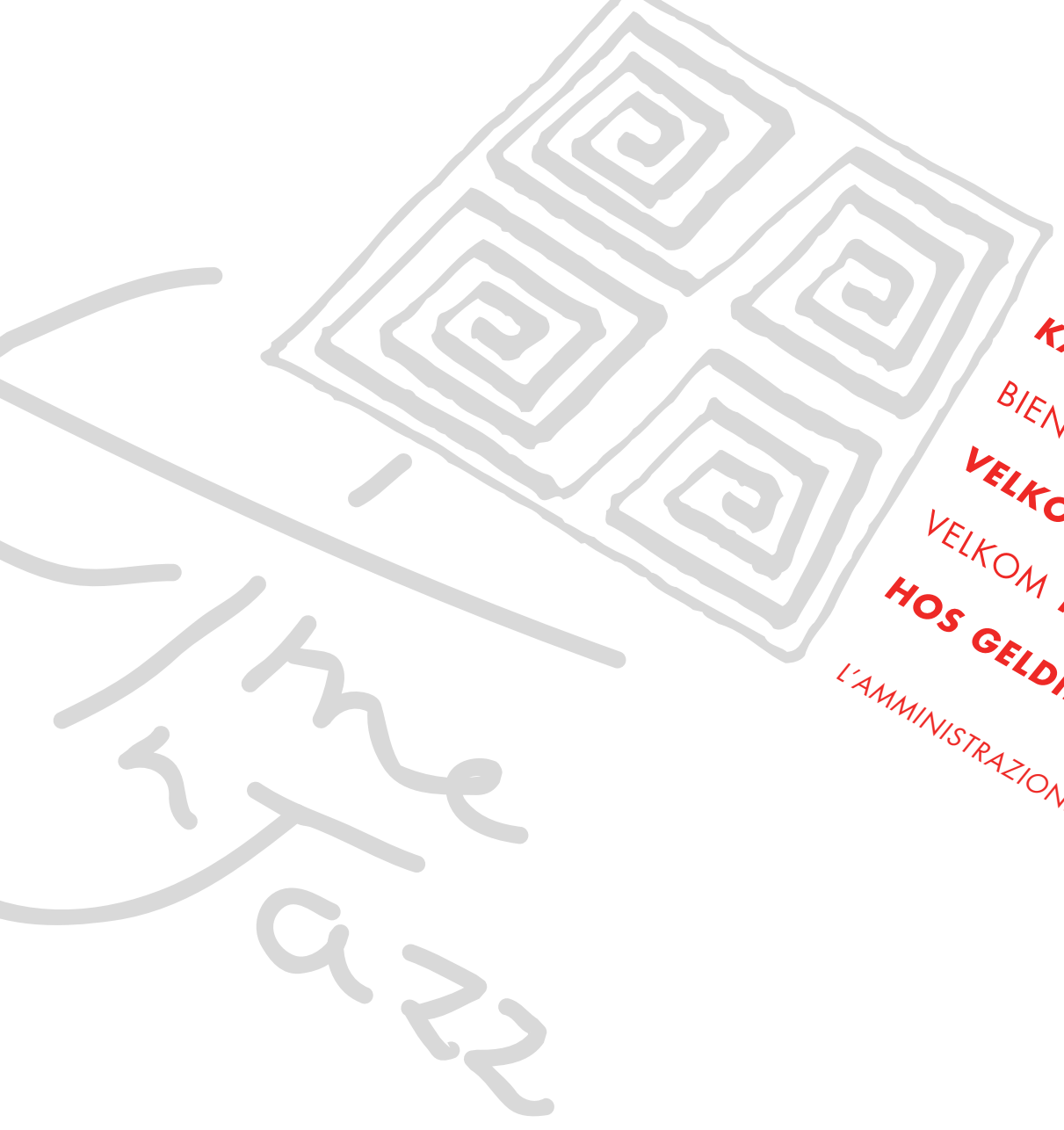
FESTIVALINTERNAZIONALE
16 edizione
BERCHIDDA
11/15 AGOSTO 2003

SEGNO SUONO PAROLA



BEN'ENIDOS **BENVENUTI**

KARIBU WELCOME

BIENVENUE **BIENVENIDOS**

VELKOMMEN WILLKOMMEN

VELKOM **TERVETULOA**

HOS GELDINIZ BUN VENIT

L'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

FESTIVALINTERNAZIONALE

16edizione

TIMEINJAZZ

DELSEGNODELSUONOEDELLAPAROLA

BERCHIDDA

11/15 AGOSTO 2003

immagini di **Maria Lai**

www.timeinjazz.it

Era il 1994. Il tema era quello delle Voci. Nei quattro palcoscenici disposti a croce, un centinaio di artisti, tra musicisti, poeti e attori, tracciavano con lo spettacolo multimediale *Narat Babbai* la figura del sacerdote, poeta, letterato, oratore e linguista berchiddese Pietro Casu. Babbai Casu per noi del paese. Canonigu Pedru Casu per molti.

Forse un segno: il segno che Time in Jazz stava andando verso una nuova dimensione creativa. Segno della necessità sempre più impellente di legare la musica alle altre arti, e di trovare, o ritrovare, un legame forte con il territorio e con la nostra cultura. Con e attraverso la memoria. Segno che ci ha condotto poi a sviluppare un altro segno: quello nitido dell'Arte visiva che oggi è parte integrante della nostra programmazione e che lo scorso anno, per la prima volta, ha portato opere contemporanee sul grande palcoscenico a dialogare con musica e musicisti.

Segno che la *Parola*, quella scritta e quella declamata, poteva diventare una parte importante del cammino musicale intrapreso da Time in Jazz nel lontano 1988. Ecco il perché del titolo di quest'anno: *"Del Segno, del Suono e della Parola"*. Sono passati sedici anni prima di concepire una manifestazione dove tutti questi elementi si riuniscono e convivono sullo stesso palcoscenico, nelle chiese di campagna, nei musei, nelle case, nelle strade o all'aperto. E sono passati ben sedici anni prima di poter provare a scrollarci di dosso quel senso di appartenenza o di sudditanza delle arti divise o scisse in stili e correnti, famiglie e caste. Musica colta o arte povera, jazz freddo e caldo, foto a colori o in bianco e nero, concetto, ragione o istinto… musica, arti visive, letteratura, danza o poesia che sembrano non volersi incontrare volentieri in quanto rappresentanti di mondi artistici lontanissimi (?). Nel 1993, giusto un anno prima, la sesta edizione del festival portava il titolo *"Una parte dell'Europa di oggi"*. Un tema difficile da svolgere, soprattutto in Sardegna… Ognuna delle tre serate aveva un universo poetico da esplorare: quello di Henry Matisse, Antoni Gaudì ed Erik Satie. Scoprimmo allora, grazie anche ai contributi scritti di Salvatore Ravo, Pinuccio Sciola e Massimo Privitera, che questi tre artisti così grandi e diversi tra loro riuscivano, quasi cent'anni fa, a dialogare e a disquisire sulle arti più di oggi; e di certo sono loro, assieme a tanti altri musicisti, poeti, coreografi, pittori e registi, ad avere gettato le basi della progressiva rivoluzione storico-artistica del secolo appena trascorso. In fondo sono loro quindi che oggi ci invitano a rischiare percorrendo un cammino a ritroso che dovrebbe portarci per mano verso il futuro.

E a proposito di arte, di musica e poesia, l'eccentrico Erik Satie scriveva: *"…Le musicien est peut-être le plus modeste des animaux, mais il en est le plus fier. C'est lui qui invente l'art sublime d'abîmer la poésie…"* ("…Il musicista è forse il più modesto degli animali, ma è anche il più fiero. E' lui che escogita l'arte sublime di massacrare la poesia…"). E il compositore francese scriveva anche: *"…Un esthète est un monsieur qui préfère les primeurs aux conserves"*.

Speriamo che anche stavolta Time in Jazz possa offrirci tante primizie e che, anche se il tema in questione non verrà magari svolto al meglio, l'edizione di quest'anno possa gettare le basi concrete per un nuovo e fiorente capitolo artistico. Per le conserve e gli altri prodotti tipici ci affidiamo alle nostre industrie dolciarie alle nostre cooperative e a tutto quel popolo dinamico che, durante questi cinque giorni di festival, farà di Berchidda un luogo di festa dove vedere, ascoltare e sentire con il coinvolgimento di tutti i sensi. La parola del resto non manca: comunicazione e dialogo sono dal 1988 gli ingredienti di base ed i veri fautori del successo di Time in Jazz.

Paolo Fresu

Fit su millenoighentosnonantabattoro ei su tema fit cussu de sas Boghes. In sos battoro palcos postos a rughe una chentina de artistas, tra musicos, poetes e attores daian, cun s'ispettaculu multimediale *Narat Babbai*, unu cuntributu a sa fregura de su satzeldote, poete, litteradu, preigadore e istudiosu de sa limba Pietro Casu. Babbai Casu pro nois de sa 'iddha. Canonigu Pedru Casu pro medas. Forsi fid'unu signu: signu chi Time in Jazz fit leendhe una fua creativa noa. Signu de sa netzessidade, luego pius forte, de ligare sa musica a sas atteras artes e de buscare unu rapportu forte cun su logu e cun sa cultura nostra. Cun e attraversu sa mimoria. Signu chi nos at juttu a ilviluppare lestros un'atteru signu: cussu jaru de s'Arte visiva chi oe est parte importante de sa programmatzione nostra e chi s'annu passadu, pro sa prima 'orta, at postu sas operas contemporaneas in su palcu mannu a "cuntrestu" cun musica e musicos.

Signu chi sa *Paraula*, cussa iscritta e cussa ispriccada, podiat diventare una parte importante de su caminu musicale incomintzadu dae Time in jazz in su 1988. Ecco su proitte de su titulu de cust'annu: *"Del Segno, del Suono e della Parola"*. Signu, Sonu e Paraula…Sunu passados seighi annos primma de podere cuntzepire una manifestatzione ue tottu custos elementos s'an'a podere reunire e an'a podere cunbivere in su matessi palcu, in sas chejas foranas, in sos museos, sas domos ei sas carreras. E sunu passados seighi annos primma de podere proare a noche leare dae dossu cussu sensu de appartenentzia o de subditantzia de sas artes visivas divisas in istiles e currentes, familias e dzenias. Musica colta o arte povera, jazz frittu e caldu, fotografias a colores o in biancu e nieddhu, cuntzettu, rejone o istintu… musica, artes visivas, litteratura, dantza o poesia chi paren no si cherrere abbojare ca rappresentana mundhos artistico chi 'enin dae attesu (?).

In su millenoighentosnonantatres, unu annu prima, sa sesta editzione de su festival aiat comente titulu *"Una parte dell'Europa di oggi"*. Unu tema diffitzile essendhe in Sardigna… Ondzuna de sas seradas aiat unu universu poeticu de isplorare: cussu de Henry Matisse, Antoni Gaudì e Erik Satie. Amus iscobertu tandho, gratzias a sos contributos iscrittos de Salvatore Ravo, Pinuccio Sciola e Massimo Privitera, chi custos tres artistas mannos e differentes resessian tandho, quasi chentu annos faghet, a si cuntrestare e a faeddhare de arte pius de oe, e de tzertu sunu issos, umpare a tantos atteros musicistas, poetes, coreografos, pintores e registas, a aere bettadu sas fundhamentas de sa progressiva revolutzione istorica-culturale de su seculu appena passadu. In fundhu sunu issos chi oe nos invitana a arriscare sighendhe unu caminu a insegus chi nos diat devere *jughere a manu a manu in su "crasa". E a propositu de arte, musica e poesia s'eccentricu Erik Satie iscriiat: "…Le musicien est peut-être le plus modeste des animaux, mais il en est le plus fier. C'est lui qui inventa l'art sublime d'abîmer la poésie…"* ("… su musicista podet essere su pius modestu de sos animales, ma est su pius fieru. Est isse chi inventat s'arte sublime de *massacrare sa poesia…"). Ei su cumposidore frantzesu iscriiat puru: "…Un esthète est un monsieur qui préfère les primeurs aux conserves"*. Isperemus chi puru cust'annu Time in Jazz non potat dare tantos fruttures e chi puru si su tema no ad'a essere isvoltu 'ene, s'editzione de custu annu potat bettare sas fundhamentas pro unu capitulu artisticu nou.

Pro sas cunservas ei sos atteros prodottos tipicos nos ponimus in sas manos de sas industrias dultzarias nostras, de sas cooperativas e de tottu cussos berchiddhesos dinamicos chi, durante custas chimbe dies de festival, an'a faghere de 'elchidda unu logu de festa de 'iere, iscultare e intendhere cun totu sos sensos. Sa paraula de su restu no mancat: comunicatzione e dialogu sunu dai su millenoighentoottantaotto sos ingredientes de base ei sos beros motivos de sa resessida de Time in jazz.

Paolo Fresu

PROGRAMMA DEI CONCERTI
Piazza del Popolo ore 21,30

lunedì 11 agosto

Rita Marcotulli
"Anche le parole sono musica"
(progetto con piano, master keyboards)
Progetto originale

Nguyên Lê
"Celebrating Jimi Hendrix"
con Michel Alibo, Karim Ziad, Cathy Renoir
Ospite: Bojan Zulfikarpasic

martedì 12 agosto

"Misterioso (Viaggio intorno a Monk)"
con **Stefano Benni** e **Umberto Petrin**

"Omaggio a Léo Ferré"
da un'idea di **Roberto Cipelli**
con **Roberto Cipelli, Attilio Zanchi** e **Gianni Cazzola (E.S.P. trio)**
e con la partecipazione speciale di **Gianmaria Testa** e **Paolo Fresu**
Ospite speciale: **Paolo Rossi**
Progetto originale in coproduzione con i **Festival di Junas** (Francia) e **Ciney** (Belgio)

mercoledì 13 agosto

David Linx & Diederik Wissels

Värttinä

giovedì 14 agosto

"Due Sogni di Versi"
progetto di sogni poetici e musicali di e con
Alessandra Berardi e **Battista Giordano**
Progetto originale

"Ethno Grafie"
di **Paolo Fresu**
con **Paolo Fresu, Dhafer Youssef, David Linx,**
Elena Ledda, Eivind Aarset,
Diederik Wissels, Paolino Dalla Porta,
Joël Allouche, Orchestra Arconauti,
Su Cuncordu 'e su Rosariu di Santulussurgiu
in collaborazione con l'**Istituto Superiore Regionale Etnografico**

venerdì 15 agosto

Festa finale:
Taraf de Haïdouks

ATTIVITÀ COLLATERALI
"Sas chejas foranas"
I concerti del mattino e del pomeriggio
concerti acustici nelle chiese campestri di Berchidda
e di altri Comuni della VI Comunità Montana

ANTEPRIMA DEL XVI FESTIVAL TIME IN JAZZ

domenica 10 agosto
Ozieri, Chiesa di N.S. di Monserrato, ore 18
Rita Marcotulli: *piano solo*

lunedi 11 agosto
Berchidda, Chiesa di San Marco, ore 11

"Particles"
Umberto Petrin: *piano solo*

Monti, Chiesa di San Paolo, ore 18

Enzo Favata
"Boghes and Voices"
con **Simone Zanchini** e **Su Cuncordu di Castelsardo**

martedi 12 agosto
Berchidda, Chiesa di San Michele, ore 11

Bojan Zulfikarpasic: *piano solo*

Ozieri, Chiesa di Sant'Antioco di Bisarcio, ore 18

Alice
"Art et Décoration"
con **Michele Fedrigotti**

mercoledì 13 agosto
Berchidda, Chiesa di Santa Caterina, ore 11

Gianmaria Testa & Mario Brunello
Progetto originale

Nughedu San Nicolò, Chiesa di Sant'Antonio Abate, ore 18
Nguyên Lê/Eivind Aarset Duo

venerdi 15 agosto
Berchidda, Chiesa parrocchiale di San Sebastiano, ore 17,30

Messa solenne dell'Assunta con
il Cuncordu 'e su Rosariu di Santulussurgiu,
il **Cuncordu di Castelsardo** e il **Cuncordu di Orosei**
Progetto originale

JAZZ & ARTE-NATURA
I concerti di Semida
concerti acustici alle pendici del Monte Limbara
(con percorso guidato a piedi)

giovedi 14 agosto
Demanio forestale di Berchidda, ore 11

"Colla voche"
con **Cuncordu e Tenore de Orosei,**
Ernst Reijseger e **Alan "Gunga" Purves**

Presentazione del libro di **Giacomo Serreli**
"Boghes e Sonos - quarant'anni di musica extracolta in Sardegna 1960/2003"
(Scuola Sarda Editrice)
e dei dischi *"L'attente des femmes"*
di **Kristen Noguès & Mauro Negri**
e "*Rinoceronti sul Limbara*"
di **Antonello Salis & Gianluca Petrella**
pubblicati dalla **NUN** e registrati al festival **Time in Jazz** di Berchidda
A seguire, pranzo tipico berchiddese

Demanio forestale di Berchidda, ore 17

Mario Brunello: *violoncello solo*

Jazz & aperitivo

venerdi 15 agosto

Museo del Vino-Enoteca Regionale, ore 12

Concerto aperitivo e presentazione dell'etichetta "*Time in Jazz 2003*"
della bottiglia da collezione
In collaborazione con la **Cantina Sociale "Giogantinu"** di Berchidda
e all'interno del "*Vermentinu's Day*"
con il **Woodstore Quintet**
Presentazione del CD "*Distanza*"
in collaborazione con la **Splasc(h) Records**

Happening ed altro

tutti i giorni nelle strade del paese, prima dei concerti serali

Taraf de Haïdouks

interventi della compagnia di circo contemporaneo
Rital Brocante

"*Octopus*", spettacolo multimediaimmediato della
compagnia di teatro stradale **L'Albero dei Nasi Rossi**

venerdì 15 agosto

Cortile Casa di Riposo, ore 19,30

I poeti improvvisatori della Sardegna
Gara poetica improvvisata sul tema *"Del Segno, del Suono e della Parola"*
a cura di **Paolo Pillonca**
con gli improvvisatori **Mario Masala, Bruno Agus** e **Salvatore Scanu**
accompagnati dal tenore "**Santa Sarbana**" di Silanus

Museo del Vino

Tutte le notti, dopo i concerti serali

Ottettodino
gruppo borsisti dei Seminari Jazz di Nuoro 2002

Jazz Club alla Terrazza Belvedere

Tutte le notti, dopo i concerti serali (vedi programma a pagina 33)

PAV Progetto Arti Visive

organizzazione e cura di **Giannella Demuro** e **Antonello Fresu**

inaugurazioni mostre e esposizioni: 11 agosto ore 18,30
orari d'apertura: 11,00 - 13,00 • 18,00 - 24,00

Piazza del Popolo, 11-15 agosto

Arte tra le note
cinque scenografie d'artista per i cinque concerti serali di Time in Jazz:
Nanni Balestrini, Codex Multimedia, Nicola Di Caprio, Robert Gligorov, Mimmo Rotella.

Museo d'arte contemporanea di Berchidda, 11-15 agosto

A... parole
La parola nella ricerca dei maestri storici dagli anni Sessanta ad oggi
Nanni Balestrini, Robert Barry, Joseph Beuys, Mel Bochner, Alighiero Boetti, Pierpaolo Calzolari, Giuseppe Chiari, Emilio Isgrò, Joseph Kosuth, Ketty La Rocca, Arrigo Lora Totino, Urs Luthi, Eugenio Miccini, Claes Oldenburg, Dennis Oppenheim, Giulio Paolini, Luca Maria Patella, Giuseppe Penone, Lamberto Pignotti, Michelangelo Pistoletto, Man Ray, Mimmo Rotella, Salvo, Sarenco, Joe Tilson, Franco Vaccari, Ben Vautier, Gilberto Zorio

Museo del Vino, 11-30 agosto

A... parole
La parola nella ricerca storica in Sardegna dagli anni Sessanta ad oggi
Gaetano Brundu, Paolo Bullitta, Zaza Calzia, Tonino Casula, Aldo Contini, Paola Dessy, Angelino Fiori, Maria Lai, Ermanno Leinardi, Wanda Nazzari, Primo Pantoli, Gianfranco Pintus, Roberto Puzzu, Pinuccio Sciola, Giovanna Secchi

Cortili di Casa Sanna-Meloni, 11-15 agosto

A... parole
La parola nella ricerca contemporanea dagli anni Novanta ad oggi
Maurizio Arcangeli, Stefano Arienti, Maurizio Bertinetti, Bianco- Valente, Clara Bonfiglio, Dafni & Papadatos, Marta Dell'Angelo, Mario Della Vedova, Nicola Di Caprio, e.g.Ø, Emilio Fantin, Greta Frau, Gavino Ganau, Robert Gligorov, Horatio Goni, Meri Gorni, Fathi Hassan, Mass. Inc., Antonella Mazzoni, Sabrina Mezzaqui, Bartolomeo Migliore, Sukran Moral, Simon Morley, Raymond Pettibon, Gabriele Picco, Mariuccia Pisani, Salis & Vitangeli, Josephine Sassu, vedovamazzei, Cesare Viel, Y Liver

La parola nel video contemporaneo
Marina Ballo, Annalisa Cattani, Simonetta Fadda, Alberto Guidato, Debora Hirsch, Geoff Lowe & Jaqui Riva, Annamaria Martena, Marzia Migliora, Giancarlo Norese, Federica Pecorelli, Alberta Pellacani, Mariuccia Pisani, Nello Teodori, Alberto Zanazzo

Museo del Vino, 11-30 agosto

Rosso, nero, bianco.
Opere su carta di **Salvatore Garau**

Sessions
Mostra fotografica di **Daniela Zedda**
a cura di **Salvatore Ligios** e **Su Palatu 'e sas Iscolas**
di Villanova Monteleone (SS)

Il festival di Junas
Mostra fotografica di **Marcel Vanhulst**
in collaborazione con il Festival **Jazz a Junas** (F)

Demanio forestale Monte Limbara Sud, in permanenza

Semida.
Arte natura ambiente nel Demanio forestale Monte Limbara Sud di Berchidda

Clara Bonfiglio: *un progetto per Semida*
a cura di **Edoardo Manzoni** e il **Museo Su logu de s'iscultura** di Tortolì (NU)

Casa Pianezzi, 11-15 agosto

BabelFish - nuove generazioni
Camilla Calì, Dario Caria, Riccardo Fadda, Fen Fong, Marcello Scalas, Marina Scardacciu, Pinuccia Sini

Sale Parrocchiali, 11-15 agosto

Abitare il libro
Viedo installazione di **Anna Marceddu** e **Codex Multimedia**

Immagine
a cura di **Gianfranco Cabiddu**

lunedì 11 agosto, Piazza del Popolo,ore 21,30

RITA MARCOTULLI

ANCHE LE PAROLE SONO MUSICA

Rita Marcotulli: *piano, master keyboards*
Progetto originale

Sono diversi anni che Rita Marcotulli lavora sulla connessione della musica con immagini e parole. Esempio famoso il suo lavoro dedicato al regista François Truffaut, *Woman Next Door*, del quale sono anche le parole che danno il titolo a questo progetto.
Traendo spunto da diverse fonti letterarie riguardo ai temi musicali, la Marcotulli sviluppa un linguaggio misto, che attribuisce alle note delle immagini e degli effetti visivi (che vengono proiettati su uno schermo direttamente dalla pressione della tastiera), alle pause attribuisce un ritmo, che scandisce le sue composizioni. Ecco allora l'alfabeto morse, le punteggiature sospensive di Celine, idee tratte da Pessoa, da Amado, da grandi della poesia e della letteratura recente e contemporanea.
La Marcotulli si è sempre dedicata al linguaggio e anche il suo ultimo lavoro discografico, *Koinè*, ci stupisce per la varietà di linguaggi che riesce ad amalgamare nelle sue composizioni, chiedendo ai diversi musicisti che la accompagnano di esprimersi in modo totale, con canti tradizionali, richiami magici, testi poetici, ognuno con la propria peculiarità, la propria storia, i propri colori.
Tra le figure di spicco del jazz italiano, la pianista romana ha cominciato ad imporsi all'attenzione della critica specializzata fin dai primi anni Ottanta per il tocco delicato e la raffinatezza del suo stile, moderno e leggibile. Una cifra maturata nel tempo anche grazie ad una vastissima serie di collaborazioni con musicisti del calibro di Chet Baker, Jon Christensen, Palle Danielsson, Peter Erskine, Joe Henderson, Joe Lovano, Charlie Mariano, Pat Metheny, Sal Nistico, Enrico Rava, Kenny Wheeler e Billy Cobham. Autrice anche di musiche per il cinema ed il teatro, strumentista e arrangiatrice per Pino Daniele, è attiva in varie formazioni, che vanno dal trio a suo nome (con Palle Danielsson e Bob Moses), al gruppo Concerto Grosso (con Ambrogio Sparagna, Carlo Rizzo e Roberto Gatto), dal quartetto di Michel Benita al progetto Nauplia, di cui condivide le fortune con Maria Pia De Vito.

Lunedì 11 agosto, Piazza del Popolo, ore 23

NGUYÊN LÊ

CELEBRATING JIMI HENDRIX

Nguyên Lê: *chitarre*
Cathy Renoir: *voce*
Michel Alibo: *basso*
Karim Ziad: *batteria*
Ospite
Bojan Zulfikarpasic: *pianoforte*

La musica ha i suoi dei e i suoi miti, e Jimi Hendirx è uno di questi. Ogni sua nota brucia ancora, e io suono la sua musica con lo stesso rispetto e la stessa libertà con cui un jazzista può suonare uno standard, per prendere possesso, infine, di quelle canzoni mitiche e farle mie, come ho sempre fatto, e dare voce alle 'Electric Ladies' del vasto mondo e svelare una nuova Experience. Perché la musica non ha fine. Una volta creata, appartiene a chi sogna con essa.
Nguyên Lê, dalle note di copertina del disco "*Purple - celebrating Jimi Hendrix*" (ACT 9410 – 2)

In un'epoca in cui la modernità sembra doversi paradossalmente rapportare agli anni Settanta per dimostrare di essere avanguardia, e la definizione degli stili appare sempre più caotica, tanto le culture si compenetrano e mescolano, si potrebbe dire che un chitarrista jazz che suona la musica di Jimi Hendirx non è che un'altra "vittima della moda".
Nguyên Lê sfugge alle etichette, muovendosi da uno stile, un'epoca o una cultura all'altra, attraverso la diversità delle sue esperienze: dall'Orchestre National de Jazz a Michel Portal al gruppo Ultramarine, da dischi come *Tales from Viet-Nam* a *Maghreb and Friends* o ai trii con Peter Erskine o Renaud Garcia Fons.
In questo caso, non si tratta di fare un qualunque revival di Jimi Hendrix, ma di leggere il leggendario chitarrista, scomparso trentatré anni fa, come un libro essenziale. E poi, di condurre la sua musica verso degli universi che Hendrix stesso, oggi, avrebbe senza dubbio amato esplorare, come le nuove musiche elettroniche e la world music, e di suonarla con quell'attitudine profondamente "jazz" che unisce il rispetto della tradizione all'improvvisazione, e quell'approccio ardente e viscerale alla musica che ci trasmette ancora Jimi Hendrix.

Nato a Parigi nel 1959, Nguyên Lê comincia a suonare a quindici anni: dapprima la batteria, poi la chitarra, poi, ancora, il basso elettrico. Si dedica alla musica dopo studi in Arti plastiche e in Filosofia. Nel 1983 è cofondatore del gruppo Ultramarine, che ottiene il primo premio al Concours National de Jazz de la Défense. Convocato da Antoine Hervé nell'Orchestre National de Jazz (tra il 1987 l'89), ha modo di suonare con musicisti del calibro di Johnny Griffin, Louis Sclavis, Didier Lockwood, Carla Bley, Steve Swallow, Randy Brecker, Toots Thielemans, Courtney Pine, Steve Lacy, Dee Dee Bridgewater, Gil Evans e Quincy Jones.

Nel 1989 registra il primo album a suo nome, *Miracles*, con Art Lande, Marc Johnson e Peter Erskine. Partecipa alle formazioni di Andy Emler e di Michel Portal, oltre che ai dischi di Sylvin Marc e Antoine Hervé. Registra nel '90 il terzo album di Ultramarine, e, nel '92, il secondo a suo nome, *Zanzibar*, con Art Lande, Paul McCandless alle ance, Dean Johnson al contrabbasso e Joël Allouche alla batteria. Con Corin Curschellas, Richard Bona e Steve Argüelles, forma invece un gruppo che si dedica ad una rivisitazione particolarmente riuscita del repertorio di Jimi Hendrix.

Solista ospite della WDR Big Band della Radio di Colonia, partecipa a diversi progetti, tra cui *Jazzpaña*, con musicisti spagnoli come Carles Benavent e Jorge Pardo, *Sketches*, con Charlie Mariano e Dave Liebman, e *The New Yorker*, scritto e diretto da Bob Brookmeyer, con Danny Gottlieb alla batteria. Con questi due musicisti, nel dicembre del '94, registra *Million Waves*.

Passano meno di due anni prima che dia alle stampe *Tales from Viet-Nam*, una rilettura della musica della sua terra d'origine, con un gruppo che affianca musicisti tradizionali e jazz. Il disco viene accolto con giudizi entusiastici da parte della critica, mentre il gruppo si esibisce sui palchi dei prinicipali festival europei (compreso quello di Berchidda, nell'agosto del '95). Nel '97 realizza il suo quinto cd, *3 Trios*, l'anno dopo è invece la volta di *Maghreb & Friends*, nato dalla collaborazione con il musicista algerino Karim Ziad, in cui esplora la tradizione musicale magrebina. I primi tre anni del nuovo millennio portano altrettanti dischi: *Bakida* (con Renaud Garcia Fons al contrabbasso, Tino di Geraldo alle percussioni, e ospiti come Kudsi Erguner, Chris Potter e Carlos Benavent), *ELB* (in trio con Peter Erskine e Michel Benita) e *Purple*, l'album dedicato alla musica di Jimi Hendrix che offre la materia prima al concerto che potremo applaudire a Berchidda.

Musicista ricco di creatività e talento, Nguyên Lê conta collaborazioni ed esperienze con nomi del calibro di Aldo Romano, Jean-François Jenny Clark, Dewey Redman, Jon Christensen, Nana Vasconcellos, André Ceccarelli, Bob Berg e Paolo Fresu nei ranghi dell'Angel Quartet.

martedì 12 agosto, Piazza del Popolo, ore 21,30

Stefano Benni: *voce recitante*
Umberto Petrin: *pianoforte*

STEFANO BENNI e UMBERTO PETRIN
MISTERIOSO *VIAGGIO INTORNO A MONK*

A vent'anni dalla sua morte, un omaggio al pianista più rivoluzionario della storia del jazz. Stefano Benni, scrittore e poeta, suo grande ammiratore, lo ricorda con testi di Allen Ginsberg, Dylan Thomas, Laurent De Wilde e suoi originali. Lo accompagna sul palco Umberto Petrin, poeta e pianista, artista di grandissima sensibilità, il massimo esecutore italiano di Monk.

Stefano Benni

E' uno degli scrittori italiani più noti, anche all'estero. Grazie al suo accorto vagabondaggio fra generi diversi (dal romanzo alla poesia alla fantascienza al teatro) e diversi linguaggi, con una particolare attenzione per i gerghi giovanili, sa elevare l'immaginazione tragicomica da elemento strutturale e tematico a gesto di critica sociale.

Intellettuale a tutto campo, firma la regia di film (*Musica per vecchi animali*, del 1989, con Dario Fo e Paolo Rossi fra gli interpreti), tiene spettacoli di poesia e jazz (*Sconcerto* con Paolo Damiani, *Misterioso* con Petrin), scrive per il teatro e collabora con varie testate giornalistiche.

La sua vasta bibliografia comprende racconti (*Bar Sport,* 1976; Il bar sotto il mare, 1987; L'ultima lacrima, 1994; *Bar Sport* 2000, 1997), omanzi (*Terra!*, 1983; *Comici spaventati guerrieri*, 1986; *Baol*, 1990; *La Compagnia dei Celestini*, 1992; *Elianto*, 1996; *Spiriti*, 2000; *Saltatempo*, 2001), poesie (*Prima o poi l'amore arriva*, 1981; *I meravigliosi animali di Stranalandia*, 1984; *Ballate*, 1991; *Blues in sedici*, 1998), e raccolte dei suoi copioni teatrali (*Teatro*, 1999) e dei suoi scritti per il quotidiano la Repubblica (*Dottor Niù*, 2001).

Umberto Petrin

Tra i massimi talenti del jazz italiano degli anni '90, è richiesto da numerose

formazioni per la sua personalissima fusione tra stilemi del Novecento europeo e sonorità monkiane e tristaniane, senza disdegnare aperture al free jazz. Collabora con Tiziana Ghiglioni, Guido Mazzon, Steve Lacy, Paul Lovens, Paul Rutherford, Enrico Rava, Gianluigi Trovesi, Lee Konitz. Vanta numerose incisioni, e dal 1997 è stato chiamato a sostituire Giorgio Gaslini nell'Italian Instabile Orchestra, con cui ha partecipato ai maggiori festival internazionali ed inciso alcuni cd. Molto conosciuto ed apprezzato il suo album in solo su musiche di Thelonious Monk che ha ottenuto l'avallo del poeta Amiri Baraka (LeRoi Jones) che gli ha regalato la poesia dalla quale è tratto il titolo del disco, *Monk's World*.

E' invece del pianista Cecil Taylor, con cui ha avuto anche occasione di duettare alcuni anni fa, uno dei brani che compaiono nell'ultimo, e recentissimo, cd di Umberto Petrin: *Particles*, un lavoro inedito del grande pianista americano, che dà anche il titolo all'album.

Martedì 12 agosto, Piazza del Popolo, ore 23

E.S.P. TRIO:
Roberto Cipelli: *pianoforte*
Attilio Zanchi: *contrabbasso*
Gianni Cazzola: *batteria*
con la partecipazione speciale di:
Gianmaria Testa: *voce, chitarra*
Paolo Fresu: *tromba, flicorno*
Ospite speciale:
Paolo Rossi
Progetto originale in coproduzione
con i Festival di Junas (Francia) e Ciney (Belgio)

OMAGGIO A LÉO FERRÉ
DA UN'IDEA DI ROBERTO CIPELLI

Di Léo Ferré mi affascina tutto…. Il poeta, il musicista e l'uomo. Non vi sono, per una volta, ricorrenze o anniversari particolari che giustifichino questo progetto. L'idea mi è nata qualche anno fa in un ristorante di Liegi (dove ero per un concerto con il quintetto Fresu); il gestore di questo bistrot era un amico intimo di Léo. Ricordo come fosse oggi la piacevole ed intensa conversazione che avemmo su Ferré, circondati dalla sua musica diffusa, dagli oggetti e le fotografie che lo ricordavano (quasi un 'santuario') e dalle parole del ristoratore, calorose, centellinate, avare e profondamente rispettose di un fenomeno artistico a tutto campo che io allora non conoscevo ancora bene.

Tutto questo mi ha spinto ad approfondire la conoscenza di Ferré grazie ai suoi dischi e ai suoi scritti. Ciò che ho scoperto è così affine al mio modo di vedere il mondo e la musica che ho pensato in qualche modo di riproporlo col mio stile, coinvolgendo musicisti che stimo (come Gianmaria Testa) o che conosco da così tanto tempo (Paolo Fresu, Attilio Zanchi e Gianni Cazzola) per sapere che possono condividere con me l'intensità dell'opera di Léo Ferré."

Roberto Cipelli

Un progetto nato da un'idea di Roberto Cipelli, pianista dell'E.S.P Trio e collaboratore di moltissimi artisti di fama mondiale, e pensato inizialmente per il piccolo Teatro di Ostiano. Un progetto speciale dedicato al grande musicista-poeta Léo Ferré che vede la partecipazione

eccezionale, oltre all'E.S.P. Trio (Cipelli, Zanchi, Cazzola), del trombettista-flicornista Paolo Fresu, del cantautore-poeta Gianmaria Testa, intimamente (e idealmente) vicino al mondo di Leo Ferrè, e dell'attore comico Paolo Rossi.
Un'occasione speciale, forse addirittura unica per ricordare, attraverso il jazz e la musica d'autore, un artista indipendente da ogni scuola e da ogni dottrina. La grande forza di Ferré sta infatti nell'aver praticato con pari fortuna la scrittura letteraria, la composizione musicale e l'interpretazione. Nella sua opera questi modi d'espressione differente s'intrecciano e si confondono, e anche nei testi che non hanno dato luogo a canzoni la musica è tuttavia presente, sottesa. Non si tratta solo di musica delle parole. Il fraseggio del testo è sempre portatore di un fraseggio musicale. In Léo Ferré, poeta-musicista o musicista-poeta, è la padronanza perfetta di questi due modi di espressione a segnarne profondamente la creatività.
Un concerto che mescola quindi la musica e le parole di Ferré alla musica e alle parole degli artisti sul palco (ma anche di Luigi Tenco e di Cesare Pavese), con uno spazio sempre aperto all'improvvisazione, come sempre succede quando musicisti differenti, ma affini, si incontrano e si confrontano.

E.S.P. Trio

Nasce dall'incontro fra tre musicisti che, attraverso numerose collaborazioni ed importanti registrazioni, si sono guadagnati una meritata fama non solo entro i confini nazionali. Le composizioni originali di Roberto Cipelli e Attilio Zanchi sono caratterizzate da un comune lirismo di matrice jazzistica europea che trova un punto d'incontro e di stimolo comune nel drumming dinamico e swingante di Gianni Cazzola.
Il rapporto di collaborazione ormai decennale fra i tre musicisti in diversi contesti (come i gruppi di Franco D'Andrea, Paolo Fresu e Tiziana Ghiglioni, fra gli altri), ha trovato una naturale convergenza d'intenti musicali e d'ispirazione artistica in questo progetto che, oltre a proporre per lo più musiche originali, ricerca nuove e dinamiche relazioni d'interplay all'interno del gruppo. Uno dei propositi del trio è quello di aprirsi a collaborazioni diversificate. In questa prospettiva sono nati i lavori, le registrazioni e le tournée più recenti con Sheila Jordan, Paolo Fresu, David Linx, ed i concerti con Tom Harrell, Tiziana Ghiglioni, Tino Tracanna, John Stowell, Emanuele Cisi e Jay Rodriguez.

Gianmaria Testa

E' italiano, italianissimo, vive e lavora a Cuneo, in Piemonte, eppure c'è voluta la Francia per scoprirlo. Da quando ha mandato al Festival di Recanati la sua cassetta registrata (chitarra e voce), vincendo il primo premio nel '93 e poi di nuovo nel '94, sono passati quattro dischi - *Montgolfières* (1995), *Extra-Muros* (1996), *Lampo* (1999) e *Il valzer di un giorno* -, più o meno cinquecento concerti in Francia, Italia, Belgio, Canada, Portogallo, quattro serate tutte esaurite all'Olympia, e una lunga teoria di articoli omaggianti sui principali giornali. In Italia il percorso è stato un po' più complicato e difficile perché condotto davvero senza compromessi, con pochissime apparizioni in tv o passaggi radiofonici e nessun tipo di pubblicità.

La sua vera forza è stata ed è ancora il passaparola. Chi va ad un suo concerto non riesce a dimenticarlo: l'emozione nasce palpabile e si divide tra tutti; Gianmaria scherza coi suoi musicisti ed è naturalmente comunicativo; i testi sono belli, sono semplici, sono piccole poesie che parlano della vita e che vivono anche al di là della musica; e lei, la musica, insieme ad una voce che si muove tra rauche asprezze e teneri velluti, i testi li trasporta, li puntualizza, li sottolinea. Perché le cose cominciassero a cambiare anche in Italia c'è voluto – paradossalmente - *Il Valzer di un giorno*, quarto disco della sua carriera e il primo di produzione totalmente italiana, che è forse il suo lavoro più "difficile": canzoni riportate alla loro forma più nuda ed essenziale, due chitarre e voce soltanto. In un mese *Il valzer di un giorno* ha venduto più di ventimila copie e nella stagione 2000/2001 Gianmaria Testa ha realizzato una tournée che l'ha portato in alcuni dei più importanti e prestigiosi teatri italiani: dal Teatro Regio di Torino al Valle di Roma, dal Duse di Bologna, alla Pergola di Firenze, per non citarne che alcuni. Moltissime le collaborazioni con altri musicisti italiani del jazz e del folk: da Gabriele Mirabassi e Enzo Pietropaoli (componenti stabili del suo quartetto) a Paolo Fresu; da Rita Marcotulli a Riccardo Tesi (col quale ha dato vita al "Progetto Saramago", una sorta di omaggio al grande nobel per la letteratura); da Enrico Rava a Battista Lena per il quale ha fatto la voce recitante e ha cantato nel suo ultimo lavoro discografico dedicato alla navicella spaziale MIR.

Paolo Fresu

Comincia a suonare la tromba nella Banda musicale "Bernardo De Muro" di Berchidda, il suo paese natale, e, dopo varie esperienze di musica leggera, nel 1980 approda al jazz. Inizia l'attività professionale nel 1982 registrando per la RAI sotto la guida di Bruno Tommaso, due anni dopo è già considerato il miglior talento emergente della scena italiana e raccoglie i primi riconoscimenti ufficiali. Da allora, il percorso artistico del trombettista sardo sarà un felice crescendo di impegni e soddisfazioni, come testimoniano un'ampia discografia (che conta oltre duecento titoli, di cui una ventina come leader e altrettanti come coprotagonista), un invidiabile palmarès (con premi e riconoscimenti che vanno dal "Top Jazz" della rivista Musica Jazz come miglior talen-

to italiano nel 1984, ai due "Django d'Or" vinti nel 1996 e nel 2001), e l'interminabile elenco di musicisti, non solo di ambito jazzistico, con cui ha stretto collaborazioni. Oltre al quintetto "storico", guida l'Angel Quartet, ed è abitualmente impegnato in una vasta serie di formazioni e progetti, dal duo con Uri Caine a "Sonos 'e memoria", dal trio con Dhafer Youssef e Eivind Aarset al P.A.F. con Antonello Salis e Furio Di Castri, accanto ad Ornella Vanoni o all'Orchestra Jazz della Sardegna nella *Porgy and Bess* davisiana. Ad un'intensissima attività concertistica affianca gli impegni di docente ai corsi di jazz di Siena e di direttore artistico di Time in Jazz e dei seminari di Nuoro.

Paolo Rossi

Nato a Monfalcone di Gorizia, milanese d'adozione. Apprendista comico sulle pedane dei club, scritturato da Dario Fo ne *L'Histoire du Soldat*, in forze nel Teatro dell'Elfo per *Nemico di classe* di Williams nel'83 fino a *Comedians* di Griffiths nell'85, dopo il ruolo di Ariele ne *La Tempesta* di Shakespeare con Cecchi (84). Specializzato nel soul intrattenitore con *Recital*, poi con *Settespettacoli* (86) e con *Chiamatemi Kowalski* (87). Successivamente propenso all'antimusical sociale con *Le Visioni di Mortimer* (88/89), approda alla significativa esperienza della rilettura di un classico come *L'opera del Mendicante* di John Gay con lo spettacolo *La Commedia da due lire*, ma contemporaneamente con il monologo *Operaccia Romantica* solleva entusiasmi e consensi unanimi da parte di pubblico e critici

Nel 1992, la sua prima "avventura" in televisione, *Su la testa*, diventa immediatamente la trasmissione televisiva dell'anno. Ritornerà in televisione soltanto due anni dopo con *Il Laureato* in coppia con Piero Chiambretti. Nella stagione 94/95, insieme a Lucia Vasini e Giampiero Solari, Paolo Rossi ha fondato la compagnia teatrale Lesitaliens che in pochi mesi di vita ha allestito tre spettacoli: *Jubilaum* di George Tabori, *Milanon milanin* e *Il circo di Paolo Rossi*, un evento-spettacolo che ha raggruppato diciotto artisti in una tournée con un teatro tenda che ha girato tutta l'Italia. Le stagioni teatrali 1995/96, 1996/97 e 1997/98 lo hanno visto protagonista dello spettacolo *Rabelais* liberamente ispirato al *Gargantua e Pantagruel* di François Rabelais. Nel 1997 ritorna in televisione con la trasmissione televisiva *Scatafascio*.

Le stagioni teatrali 1999/2000 e 2000/01 lo vedono in scena con lo spettacolo *Romeo and Juliet - serata di delirio organizzato* da William Shakespeare, ideato e diretto dallo stesso Paolo Rossi. La forma del "delirio organizzato", inaugurata con il *Romeo and Juliet* e fatta di continuo coinvolgimento diretto del pubblico e brillanti improvvisazioni, ha caratterizzato anche le successive produzioni: *Storie per un delirio organizzato*, portato in scena nelle estati 2001 e 2002, e *Questa sera si recita Molière*, in tour nel corso del 2002.

Dallo scorso gennaio, Paolo Rossi sta conducendo un tour italiano di grande successo con *Il signor Rossi e la Costituzione. Adunata popolare di delirio organizzato.*

mercoledì 13 agosto, Piazza del Popolo, ore 21,30

David Linx & Diederik Wissels

David Linx: *voce* **Diederik Wissels**: *pianoforte*

David Linx

Ha una voce straordinaria, chiara e voluttuosa, questo cantante belga (è nato a Bruxelles nel 1965), con una carica emozionale unica, capace di affrontare con disinvoltura i percorsi vocali più disparati: dagli struggimenti del blues ai ritmi più veloci, dalle melodie più coinvolgenti ai virtuosismi vocali più acrobratici. Ha lavorato con musicisti come AkaMoon, Khalil Chahine, Mino Cinelu, Marc Ducret, Philippe Catherine, Paolo Fresu, Johnny Griffin, Ray Lema, Robbie Shakespeare, Clark Terry, Toots Thielemans, la Count Basie Orchestra, Maurane e David Gilmore. Nel 1985, ad appena vent'anni, riscuote un forte interesse in Europa e Stati Uniti con l'album *A Lover's Question*, dedicato allo scrittore James Baldwin e registrato con Pierre Van Dormael, Steve Coleman, Slide Hampton, Viktor Lazlo e Deborah Brown. Ripubblicato tre anni fa, il disco raccoglie i consensi della critica. Il sodalizio con Diederik Wissels nasce nel 1992, e suonando in duo o in quartetto guadagna una crescente notorietà tra il pubblico e la stampa specializzata. L'intesa tra i due ed i rispettivi talenti garantiscono a entrambi un posto di primo piano nella scena jazz europea. Dopo *Kamook* (nel 1992) e *If one more day* (l'anno seguente), nel 1996 registrano *Up Close*, e vengono candidati per il "Django d'or" per

tre anni consecutivi e per il "Victoires de la Musique" del 1998. Il disco successivo *Bandarkâh*, del 1998, conquista lo "Choc des Chocs" della rivista Jazzman. Nel 2000 David Linx scrive i testi per il repertorio inglese della cantante belga Maurane, e quindi firma *L'instant d'après,* una bella antologia di canzoni francesi premiata dal gradimento di pubblico e critica. Alla fine del 2001 esce *Heartland,* una riuscita miscela di jazz e musica classica, frutto della lunga collaborazione di David Linx e Diederik Wissels e dell'incontro con Paolo Fresu: un tridente di punta che trova il supporto ideale in un quartetto d'archi e nella premiata sezione ritmica Palle Danielsson-Jon Christensen.

Diederik Wissels

Olandese di Rotterdam, ma belga di adozione (vive a Bruxelles da quando aveva otto anni, nel 1968), è oggi un protagonista della scena jazz europea. Pianista, compositore e arrangiatore, dopo aver studiato al Berklee College of Music di Boston (Kenny Drew e John Lewis sono stati suoi docenti), ha cominciato la sua carriera professionale accompagnando alla radio e in concerto musicisti del calibro di Chet Baker, Joe Henderson, Toots Thielemans e Philippe Catherine, prima di suonare con Larry Schneider e, più tardi, con Marc Ducret, Kenny Wheeler e Lena Willemark. In Francia, il suo *Hillock Songstress* ottiene il riconoscimento dello "Choc de l'année" della rivista Jazzman per il 1994. Intanto, due anni prima, era iniziata la collaborazione con David Linx che porterà alla pubblicazione di *Kamook* (1992) e *If one more day* (1993). Con *Up Close*, nel 1996, e *Bandarkâh*, due anni dopo, ottengono lo "Choc des Chocs" della rivista Jazzman e la nomination per il "Django d'or". Parallelamente all'uscita dell'album *Heartland* pubblica *Streams* con il sassofonista Bart Defoort. La sua musica rifugge ogni classificazione e raggiunge un pubblico ben più ampio di quello dei soli appassionati di jazz, mentre la raffinatezza e la creatività delle sue composizioni, unite al suo virtuosismo strumentale, spiegano l'unanimità di giudizio dei critici. Alcuni lo accostano a Bill Evans, altri ravvisano delle affinità con Herbie Hancock, altri ancora avvicinano le sue composizioni a quelle di Jan Garbarek, per poi trovarsi tutti d'accordo sull'originalità di Diederik Wissels.

mercoledì 13 agosto, Piazza del Popolo, ore 23

VÄRTTINÄ

Susan Aho: *voce*
Mari Kaasinen: *voce*
Karoliina Kantelinen: *voce*
Janne Lappalainen: *bouzouki, sassofoni*
Matti Kallio: *fisarmonica*
Lassi Logren: *violino*
Antto Varilo: *chitarre, cümbüs tambur*
Antti Lötjönen: *basso*
Jaakko Lukkarinen: *batteria, percussioni*

È il gruppo di musica folk contemporanea più celebre e originale di Finlandia per aver inventato uno stile originale che mescola l'antica poesia runo finlandese, le tipiche armonie vocali finno-ugriche, strumenti tradizionali e moderni, ritmi complessi e inusuali, e che trova il suo punto di forza negli impasti vocali delle sue cantanti. Nei dischi come nei concerti, sono proprio le voci e le loro originali armonie l'attrazione principale. E' uno stile inconfondibile, quello di Värttinä, nato com'è dall'energia creativa di tutto l'ensemble ma con profonde radici nelle tradizioni canore femminili delle tribù finno-ugriche dell'est. Una delle chiavi di questo stile sono le armonie estremamente vicine le une alle altre, così vicine che ad un orecchio occidentale possono suonare strane.

La storia di Värttinä è affascinante quasi quanto la loro musica. Nel 1983 un gruppo di adolescenti della Karelia, nella Finlandia orientale, guidato dalle sorelle Sari e Mari Kaasinen, inizia a recitare e a cantare poesie e canti tradizionali di quella regione accompagnandosi col kantele, uno strumento tradizionale finlandese simile al salterio. In origine lo scopo era quello di divertirsi, ma presto il gioco si trasforma nella cosciente volontà di far rivivere i canti tradizionali kareliani, quasi del tutto dimenticati, e di presentarli in maniera inedita.

Presto il gruppo si allarga a ventuno elementi, inglobando strumenti moderni come la fisarmonica, il sax, il contrabbasso e la chitarra, e ben quindici cantanti che cominciano a sviluppare un nuovo stile canoro, più aggressivo e pieno di energia, a voce molto alta, quasi urlato. L'intero progetto era del tutto nuovo per la musica popolare e per la Finlandia, persino provocatorio. Rapidamente Värttinä si guadagna il riconoscimento dell'intero paese.

Dopo sei anni di successi in patria, con due album e tante tournée, il gruppo, ormai maturo, si riduce a dieci elementi, mantenendo cinque cantanti e avvalendosi della collaborazione dei più importanti musicisti rock finlandesi. Pur in una dimensione completamente acustica, l'aspetto pop/rock viene approfondito, il suono vocale sia fa più compatto, gli arrangiamenti più sofisticati, mentre anche i testi guadagnano maggiore libertà: il risultato è un album di straordinario successo, *Oi Dai*, del 1991, che diventa subito disco d'oro (oggi di platino), e fa crescere le quotazioni internazionali del gruppo che si ritrova a suonare in ogni angolo del Vecchio Continente. Un exploit ribadito, l'anno dopo, da *Seleniko* - un disco che conquista presto le vette delle classifiche radiofoniche europee, dove stazionerà per ben tre mesi, e accompagna lo sbarco di Värttinä negli Stati Uniti per il suo primo tour americano – e dal successivo *Aitara* (1994). Negli anni, diversi cantanti e musicisti si sono avvicendati nelle file del gruppo: una delle fondatrici, Sari Kaasinen, l'ha lasciato nel 1996, ma ogni cambiamento porta nuova vitalità ed energia creativa, e i risultati di ogni album ne sono la prova. Il sesto disco, *Kokko* (1996) e il settimo, *Vihma* (1998) segnano i primi, rischiosi tentativi di esplorare i canti kareliani di tradizione runo. I runo sono antichi versi cantati con un tipo particolare di ripetizione, uno stile allitterante ben presente nel folklore kareliano, che fanno guadagnare profondità ed emozione alla musica di Värttinä. La formula vale anche per la successiva prova discografica, *Ilmatar*, prodotta dal francese Hughes de Courson, che per molti rappresenta l'apice della produzione del complesso finlandese, con vocalità complesse e dinamiche, composizioni all'avanguardia, e un uso delle percussioni più marcato.

Speciale come è il gruppo, ogni concerto di Värttinä sa creare un'atmosfera tutta particolare e di coinvolgimento assoluto: la stessa che si può intuire all'ascolto di 6.12, primo album dal vivo (registrato al Teatro Savoy di Helsinki nel dicembre del 2000) in una discografia che conta come titoli più recenti l'antologico *Double Life*, dell'anno scorso, e il nuovissimo *Iki*, pubblicato quest'inverno, che sta già conoscendo un grosso successo di critica in Europa e America.

giovedì 14 agosto, Piazza del Popolo, ore 21,30

ALESSANDRA BERARDI e BATTISTA GIORDANO

DUE SOGNI DI VERSI *PROGETTO DI SOGNI POETICI E MUSICALI*

Alessandra Berardi: *letture e recitazione*
Battista Giordano: *chitarra, pianoforte, flauto*
in collaborazione con la **Biblioteca Satta** di Nuoro
Produzione originale

Raccontate i vostri sogni e affidateli a una poetessa e a un musicista perché possano trarne versi e note. E' il singolare bando lanciato dalla Biblioteca Satta di Nuoro, l'inverno scorso, che ha invitato tutti gli abitanti del capoluogo barbaricino a partecipare a un'autentica raccolta di materiali onirici da devolvere a fini artistici. All'annuncio hanno aderito in tanti, soprattutto giovani, e nelle mani di Alessandra Berardi e Battista Giordano i sogni dei nuoresi sono diventati la sostanza poetica e musicale di questo progetto che debutta ora a Berchidda per fare poi ritorno, in seguito, nella città dei suoi primi autori.

Ci sono cose di cui non si può dire. La propria terra; per esempio. Specie se hai passato altrove oltre metà della tua vita senza mai mancare di tornarci. La terra originaria diventa una domanda costante ("Quali sono le ragioni per cui sto qui e non lì?") che disciplina e arricchisce l'esistenza dell'"emigrato". E diventa radice e frutto, trasporto o rifiuto, distanza-adesione; oblio, nostalgia. Una composta materia esistenziale, tanto sostanziale quanto indicibile. E se di questa terra mi si chiede di parlare o addirittura di riprenderne e rielaborarne i segni in forma di parola artistica, mi sento a tutta prima sperduta, sapendo quanto sarà facile cadere nel folklorismo sentimentale. Allora mi accorgo che, oltre al mio, mi servono il segno e il sogno dell'altro; di chi è rimasto qui. Così, comincio a domandare alla sorella, all'amico, allo sconosciuto conducente di pullman, alla parrucchiera... di raccontarmi un sogno. Ascoltare un sogno è sorpresa, è fatica, è immagine-emozione dell'inconscio altrui che si imprimono sul tuo. Provocando altre immagini ed emozioni. Il risultato finale è una poesia per ogni sogno. Che non pretende di raccontarlo fedelmente né di interpretarlo. È un sogno di un sogno, rappresentato in versi: una quartina, un epigramma, un aforisma, una canzone... La forma cerca la libertà e l'abbandono propri dell'attività onirica. Dammi un tuo sogno, che io te lo ri-sogno. Solo dall'incontro con l'inconscio dell'altro, il mio saprà parlare per immagini vivide e versi emozionati. Finalmente, interiore ed esteriore, origine e lontananza, immagine e parola possono provare a unirsi. Questa intuizione artistica diventerà il progetto Nuovi Scavi, che con lo slogan "Ogni sogno vale una poesia" si propone di scandagliare e rappresentare nell'arco di un lungo periodo la parte più libera di un intero paese. A Paolo Fresu ho proposto di portare al suo Festival di Berchidda un'anteprima di questo lavoro: un doppio sogno che si sdoppia e raddoppia ulteriormente col compositore Battista Giordano, chiamato a scavare e reinventare la sintassi sonora di luoghi e tempi sognati. Recitar sognando, recitar suonando... Per essere trovatori, bisogna saper cercare.

Alessandra Berardi

Alessandra Berardi

Poetessa, scrittrice e performer. Nel 2002, autrice dei testi poetici per il programma televisivo Rai *L'Albero Azzurro*. Sarda e sardonica, snaturalizzata bolognese. Dal 1988 partecipa a festival di teatro comico e poesia. Vite parallele: prima traduttrice, poi pubblicitaria. Tra le sue produzioni: il libro di versi ironici *Rime Tempestose* col gruppo Bufala Cosmica (Sperling & Kupfer '92); gli spettacoli *Onirica Ironica, Musa e getta, Non mangiarti le parole, Prima un sorso, poi un verso, Indovina chi sviene a cena?, Abbuffabula* ('93-2001); la partecipazione al video *Riso Rosa* (Polygram Cabaret '95, Stream TV '00); la collaborazione al CD di Emilio Galante *Doppio Sogno* (Scatola Sonora '96), i "cinetitoli pasticciati" raccolti nel capitolo *La lista* del libro *Sfiga all'OK Corral* di Stefano Bartezzaghi (Einaudi '98). Nel 2002 esce il suo primo libro per bambini *Patate su Marte* (Edizioni d'if). Versi e racconti pubblicati da *Noidonne, Comix, Private, L'Immaginazione, Versodove…* e nelle antologie: *5 poeti del Premio Laura Nobile* (Scheiwiller '91), *L'anello che non tiene* (Elytra '91), *Amore traduttore (tu non m'inganni più)* (Periferia '95), *Voci di poesia* (Pendragon '97), *Scritture dal territorio* (Zona '98), *Akusma* (Metauro 2000). Collaborazioni a *Linus* e all'*Unità Emilia-Romagna* ('94 e '95). Autrice della rubrica domenicale *I dodici apostrofi* sul quotidiano *Il Domani di Bologna* (2000-01). Ha inventato e condotto, presso teatri e locali, eventi legati alla poesia e alla comicità. Con Daniela Rossi di *Riso Rosa* ha organizzato "Rispondete per le Rime", concorso di poesia ironica femminile, e curato l'antologia *Ragazze, non fate versi! – Comiche rime, aforismi e versacci di cinquantuno donzelle* (Editrice Zona '99). Suoi testi trasmessi da Radio Rai in *Radio Tre Suite* ('92), *Per voi giovani* ('94), *Audiobox* ('97), *Lampi* ('99), *Psicofaro* ('01). Presenze televisive: *Maurizio Costanzo Show* (Canale 5, '93), *On the shelf* (Video Music, '99), *Tenera è la notte* (Rai 2, '95), *Trendy 4U* (TMC2,

'99), *L'ombelico del mondo* (Rai 3, '01). Nel 1999 ha tenuto il laboratorio di parole creative *Paroliberatutti*! nelle scuole elementari di Bolzano (lavoro confluito nel libro *Poesie e altri giocattoli*, a cura di Daniela Rossi) e nel 2000 il corso di allenamento alla rima *Dentro, le parole* con i ragazzi del carcere minorile di Bologna, per lo spettacolo *Paradisi* di Paolo Billi. Ha lavorato con Andrea Ascari all'adattamento italiano del musical *Side by Side by Sondheim* (Company!, Bologna 2001). Nel 2002 gira per scuole e librerie con la lezione di "scientifantasia" *Viva il libro vivo*!!!; scrive e interpreta con il musicista Battista Giordano il *recital* per bambini *Il re l'ha fatta grossa* – Rime e Ballate; fa parte del comitato di redazione della pagina dedicata alle scritture sommerse *L'Alfabeto di Atlantide* (da un'idea di Maria Gervasio) sul quotidiano *Il Domani di Bologna*. È socia onoraria dell'*OpLePo*, l'Opificio di Letteratura Potenziale: suoi testi "a vincolo" sono inclusi in *Oplepiana – Dizionario di letteratura potenziale* (a cura di Raffaele Aragona, Zanichelli 2002). Si fregia del titolo di Musa Autoispiratrice, che spera ereditario.

Battista Giordano

Nel 1987 vince il primo premio al festival jazz di Sant'Anna Arresi con il disco *Présage*, di cui è il compositore. Nella sua intensa attività concertistica, collabora tra gli altri con il batterista statunitense Billy Cobham. Nel '95 accompagna il so-prano Antonietta Chironi nella sua *tournée* in Belgio. Dal '90 collabora con il compositore Antonio Doro, per il quale esegue diverse opere in prima assoluta: *Di bandiere, di occhi di cuori* (Festival Jazz Cala Gonone '90); *Concerto per la resistenza* (Sassari - Lione - Monza - Cagliari '96); A. vi noi potremmo, che nel dicembre '97 viene eseguito al Teatro alla Scala di Milano nell'ambito del Festival dei com-positori europei contemporanei. Sono numerose le composizioni originali per opere teatrali tra le quali spiccano *Su Connottu* per la regia di G. Mazzoni, *Udienza* per la regia di M. Gagliardo, *Nivola* per la regia di P. Puppa che an-drà in scena anche al Festival di Nora '97. Attualmente è impegnato nel progetto *Sardus Pater* con l'attrice Clara Farina, lavoro confluito nell'omonimo libro-Cd edito da Condaghes nel 1999. Dal 1998 suona stabilmente con la cantante-attrice Clara Murtas, per la quale ha scritto e arrangiato le musiche del recital *La Ballata di Maria Giusta*, portato in scena ai Festival Jazz di Cagliari, Nuoro, Time in Jazz di Berchidda, in Sicilia e a Palma di Maiorca. Svolge inoltre attività concertistica con il violinista Angelo Aironi, in un duo che propone compositori della letteratura per violino e chitarra, tra i quali Mauro Giuliani, Niccolò Paganini e Franco Margola.

Nel 2002 ha scritto per l'associazione Intermezzo le musiche per il recital *Imprentas*, con Lia Careddu, Clara Farina, Paola Puggioni, Trio Soledonna, Sinnos e Tenores di Oniferi, portato in scena ad Ajaccio. Nel 2002 scrive e interpreta con la poetessa Alessandra Berardi il recital per bambini *Il re l'ha fatta grossa – Rime e Ballate*.

giovedì 14 agosto, Piazza del Popolo, ore 23

ETHNO GRAFIE
DIALOGHI DA UN'ISOLA *NEGOSSIOS DAE UN'ISULA*

Paolo Fresu: *tromba, flicorno e multieffetti, composizione arrangiamento, direzione e coordinamento*
Diederik Wissels: *pianoforte, tastiere, arrangiamenti e direzione per orchestra da camera*
Eivind Aarset: *chitarra/synth e campionamenti*
Paolino Dalla Porta: *contrabbasso*
Joël Allouche: *batteria e percussioni*

Orchestra Arconauti di Cagliari:
violini:
Corrado Masoni • Roberto Anedda • Enrico Tedde
Corrado Lepore • Luigi Lissia • Giorgio Oppo
viole:
Dimitri Mattu • Luigi Moccia
violoncelli:
Vladimiro Atzeni • Luca Pischedda
contrabbasso:
Massimo Tore

Ospiti speciali:
David Linx: *voce*
Dhafer Youssef: *voce e oud*
Elena Ledda: *voce*
Coro **"Su Cuncordu 'e su Rosariu"** di Santulussurgiu:
Roberto Iriu: *contralto* • **Antonio Migheli**: *oghe*
Giovanni Ardu: *bassu* • **Mario Corona**: *contra*

Il progetto ideato da Paolo Fresu per festeggiare il trentennale dell'Istituto Superiore Regionale Etnografico, primo produttore di questo lavoro che ha debuttato lo scorso dicembre a Nuoro e che ora viene riproposto qui per la prima volta. E' il progetto di un'architettura musicale in grado di contenere alcuni degli elementi principali della cultura musicale sarda del passato e del presente e veicolata attraverso una rilettura odierna, con il contributo sia di artisti sardi che di altre tradizioni e linguaggi musicali, primo fra tutti il jazz, naturalmente: per dare una visione di una Sardegna attuale, culturalmente viva, cosciente della propria tradizione ma allo stesso tempo pronta a confrontarsi con il mondo.
La voce, assieme alla tromba e con l'ausilio degli archi e degli altri strumenti, gioca un ruolo primario in questo *Ethno Grafie*, quasi a voler raccontare il cammino e l'evoluzione della cultura insulare: da una parte l'elemento profano e dall'altra quello sacro per portare l'ascoltatore in un ideale quanto virtuale percorso all'interno delle varie sale del Museo Etnografico, e raccontarne così la storia, i suoni, i colori, in tutti i sensi e con tutti i sensi.
Sotto la direzione di Paolo Fresu, ognuno degli artisti presenti interpreta parte del repertorio popolare o originale (Elena Ledda e Su Cuncordu di Santulussurgiu) mentre anche gli artisti stranieri (il belga David Linx o il tunisino Dhafer Youssef) si confrontano con la lingua sarda interagendo, in molti casi, con le forme più tradizionali del repertorio.
La cifra musicale del progetto è rappresentata infatti da una partitura musicale che partendo dai temi più popolari della musica sarda si muove verso il materiale originale concepito appositamente per il progetto e verificato da Paolo Fresu con Paolo Piquereddu, direttore dell'Istituto Etnografico Sardo.

Un progetto politico e culturale coraggioso, maturato all'interno del Consiglio Regionale della Sardegna, determinò trent'anni fa la nascita dell'Istituto Superiore Regionale Etnografico. Una vera scommessa, che istituiva nella capitale di quella che allora era ancora chiamata la società del malessere, un centro regionale di livello universitario, dedicato allo "studio della vita dell'Isola nelle sue trasformazioni, nelle sue manifestazioni tradizionali e nelle relazioni storicamente intrattenute con i popoli dell'area mediterranea".
L'Istituto ha portato avanti la sua missione arricchendo e rendendo permanentemente accessibili le collezioni etnografiche e deleddiane, impiantando una biblioteca e una cineteca che per l'ambito etnoantropologico risultano le più ampie e qualificate dell'isola, realizzando ricerche, libri e filmati, organizzando convegni e rassegne di interesse internazionale. Ma, soprattutto, facendo in modo che venisse riconosciuto come luogo di incontro, di contatto e di scambio culturale, di

ambito regionale e sovraregionale. Abbiamo pensato di celebrare la ricorrenza del trentennale oltre che con le manifestazioni proprie di un ente culturale, quali convegni e mostre, con un concerto, chiedendo a Paolo Fresu di ideare un progetto che dall'evocazione di una cifra musicale della tradizione sarda si dispiegasse in un itinerario fatto di colloqui, scambi e aggregazioni tra culture musicali diverse:

una sorta di metafora di quanto l'Istituto ha cercato di fare attraverso il proprio lavoro museale, di ricerca e documentazione, affidata al potere immaginifico della musica di Paolo Fresu, simbolo del più vasto cosmopolitismo culturale e musicale e insieme testimone mai reticente di una sardità critica e felicemente dialogante col vasto mondo.

Il titolo del concerto Ethno Grafie vuole immediatamente comunicare il senso di questa scrittura musicale, ma forse è il termine nuorese negossios a esplicitarlo meglio: significa, certo, conversazioni, dialoghi ma anche scambi, trattative, comparazioni, confronti, comunicazione. Attorno a queste parole chiave riteniamo debba condensarsi anche per il futuro il lavoro dell'Istituto, nella convinzione che l'essenza della missione affidatagli sia rinvenibile in quelle pratiche dialogiche interculturali fine ultimo del lavoro antropologico ed etnografico.

Paolo Piquereddu

Festeggiare con i suoni e le voci i trent'anni della nascita dell'Istituto Superiore Regionale Etnografico assume per me un significato particolare poiché la musica e la lingua, idiomi in costante movimento, sono gli elementi che incarnano al meglio la storia testimoniandone l'evoluzione e proiettandola nel futuro. Nuoro inoltre, collocata idealmente al centro della Sardegna, punto nevralgico e culla della tradizione, è quel luogo di incontro e di scontro culturale che bene equilibra il rapporto tra presente e passato.

Dunque un progetto musicale che contenga alcuni dei principali elementi della cultura musicale sarda e mediterranea filtrati e manipolati attraverso una rilettura moderna e personale con il contributo di artisti isolani e di altri provenienti da diversi "Continenti".

Ciò perché si possa dare la visione di una Sardegna attuale, culturalmente viva, cosciente del proprio retroterra e della propria specificità ma allo stesso tempo pronta a confrontarsi con il mondo. In questo contesto la voce, assieme alla tromba e con l'ausilio degli archi e di altri strumenti non tradizionali, gioca un ruolo primario quasi a voler raccontare il cammino e l'evoluzione della cultura insulare: da una parte l'elemento profano e dall'altra quello sacro che, partendo dai temi più popolari e muovendosi verso materiale originale concepito appositamente per l'evento, conducono l'ascoltatore per mano tra le sale di un Museo virtuale raccontandone così la storia, i suoni, ed i colori in tutti i sensi e con tutti i sensi.

Paolo Fresu

Paolo Fresu *(vv scheda Omaggio a Léo Ferré pag. 13)*
David Linx & Diederik Wissels *(vv. relativa scheda pag. 14)*
Eivind Aarset *(scheda Nguyên Le/Eivind Aarset duo pag. 28)*

Paolino Dalla Porta

C'è la chitarra classica nei primi passi fra le note e nella formazione di questo quarantassettenne musicista mantovano, che solo nel 1977 approda allo strumento con cui si affermerà tra i migliori nomi del jazz italiano. Sulla scena di questa musica si affaccia alla fine degli anni Settanta per inaugurare la lunga e rilevante serie di collaborazioni che lo porterà a suonare, nel corso del tempo, con gruppi come la D.O.M. Alia Orchestra, Nexus, Ishtar, Area, e con musicisti del calibro di Dave Liebman, Lester Bowie, Michel Petrucciani, Kenny Wheeler, Paul Bley, Enrico Rava, Lee Konitz, Don Cherry, Mal Waldron, Massimo Urbani, Oliver Lake, Franco D'Andrea, Daniel Humair, Maurizio Giammarco, Paolo Fresu, Tiziana Ghiglioni, Flavio Boltro, Misha Mengelberg, Han Bennink, Richard Galliano, David Murray, Paul McCandless, Stefano Battaglia, Sainkho Namtchylak e John Taylor, giusto per fare qualche nome. Ma non solo il jazz scorre nelle corde del suo contrabbasso: nel curriculum di Paolino Dalla Porta figurano infatti esperienze con compositori di musica classica contemporanea ed elettronica come Carlo Boccadoro, Bruno De Franceschi, Oliviero Lacagnina e Franco Maurina. Dal duo al settetto, sono diversi i progetti di cui è artefice e dove meglio può esprimere le sue doti di autore di brani originali. Doti che ha potuto mettere al servizio anche del cinema (ha composto e arrangiato le musiche per il film *Domenica* di Wilma Labate), del teatro e della danza (per allestimenti e coreografie con Tino Schirinzi, Teri Weikel, Paolo Ciarchi, Roberta Palmieri e Renato Carpentieri). Specchio di tanti impegni, un'intensa attività concertistica in Italia e all'estero, ed una discografia che conta un'ottantina di titoli in cui compare il suo nome. Quattro gli album da leader (il primo è dell'89, *Canguri Urbani;* il più recente, *La ballata di Domenica*, risale a due anni fa), una dozzina quelli da coprotagonista.

Orchestra Arconauti

E' stata proprio Berchidda a tenere a battesimo, nel 1999, questo ensemble fondato dal contrabbassista Massimo Tore: allora, e fino a ieri, si chiamava Orchestra New Romantic, e sul palco di Time in Jazz accompagnava il chitarrista Massimo Ferra nell'esecuzione delle partiture di una sua produzione originale per quell'edizione del festival, *Piccoli contrattempi*.

Da allora è stata coprotagonista di diversi lavori. Del resto, i suoi componenti sono musicisti di ottimo livello che possono vantare collaborazioni con formazioni prestigiose come l'Orchestre des Champs-Elysées, l'Orchestra del Teatro Lirico di Cagliari, il Collegium Vocale Gent (diretto da

Philippe Herreweghe) e l'ensemble "Auser Musici" di Pisa. Dopo quattro anni di attività, l'orchestra decide ora di cambiare nome e di prendere quello, forse più appropriato, di Arconauti, dal titolo proprio di quell'edizione di Time in Jazz alla quale è legato il suo debutto. E pare una coincidenza benaugurante che a salutare la nuova denominazione sia proprio Berchidda.

Joël Allouche

Comincia la sua attività professionale quando è appena quindicenne (è nato ad Algeri nel 1960): suona con gruppi e cantanti pop prima di approdare al jazz, debuttando in concerto nel 1980. Da allora, sarà un crescendo di impegni che lo porteranno a suonare in tutto il mondo con musicisti del calibro di Don Cherry, Lee Konitz, Enrico Rava, Dino Saluzzi, Paolo Fresu, Michel Portal, Kenny Wheeler, Bobo Stenson, Rita Marcotulli, François Jeanneau, John Taylor, Didier Lockwood, Richard Galliano... Al suo attivo anche la partecipazione a vari progetti di world music con il suonatore di kora Soriba Kuyaté e con la "Celtic Procession" di Jacques Pellen. Come sideman, lo si può ascoltare in una ventina di dischi, da *Gris* di Marc Ducret (con Enrico Rava), *Andata senza ritorno* di Maurice Magnoni (con Palle Danielsson e ancora Rava, tra gli altri), *Plainisphare* e *Tales from Viet-nam* di Nguyên Lê, a *Navigators* di Gerard Pansanel, *Passages* di Doudou Gouirand, *Kanakassi* e *Bamana* di Soriba Kuyaté.

Dhafer Youssef

Col suo approccio poetico all'*oud* (il liuto arabo), con le sue complesse composizioni arabeggianti, e soprattutto con il suo emozionante canto, è una delle figure più interessanti della scena musicale degli ultimi anni. La musica di Dhafer Youssef è radicata nella tradizione Sufi e di altre musiche mistiche, ma è sempre stata aperta alle idee di ogni altra cultura musicale, così come al jazz. Dal suo trasferimento a Vienna, nel 1990, ha maturato esperienze sui palcoscenici di tutta Europa, lavorando con grandi improvvisatori sensibili alle diverse musiche del mondo, come Paolo Fresu, Sainkho Namchylak, Carlo Rizzo, Renaud Garcia-Fons, Iva Bittova, e naturalmente alla guida di proprie formazioni. Attingendo alla sua ricca tavolozza di colori e stili musicali, *Malak*, il suo disco del 1999, è una miscela elettrizzante di lirismo arabo, energia ritmica, forza visionaria, influenze multi-culturali e improvvisazioni jazzistiche. Una formula che ritroviamo sviluppata nel successivo *Electric Sufi*, uno dei dischi crossover più apprezzati del 2001, che testimonia il processo di maturazione di Dhafer Youssef. Un processo che con il recentissimo *Digital Prophecy* giunge ad un ulteriore stadio. La sua voce e il suo oud sono più affascinanti che mai, e l'inserimento del flautista indiano Ronu Majumdar esalta gli echi del suo misticismo, mentre la presenza di musicisti come il trombettista norvegese Niels Petter Molvaer e di due colonne dei suoi progetti musicali come il chitarrista Eivind Aarset e il batterista Rune Arnesen, amplifica la dimensione trance e ipnotica della sua musica.

Elena Ledda

Non è solo una moderna interprete della tradizione sarda, questa cantante di Selargius che ha esordito, giovanissima, con il gruppo folk del suo paese. Una solida cultura musicale e una voce straordinaria, affinate anche dagli studi al conservatorio, le consentono infatti di aprirsi al confronto con esperienze musicali differenti, col jazz, con la musica colta, con altre tradizioni del Mediterraneo, superando steccati e confini tra generi e tendenze per sperimentare nuove forme di interpretazione dell'etnofonia isolana anche attraverso collaborazioni con musicisti come Enrico Rava, Lester Bowie, Enzo Favata, Paolo Fresu e Andreas Vollenweider. Laboratorio privilegiato della sua ricerca, il gruppo Sonos di cui è fondatrice insieme a Mauro Palmas, il musicista cagliaritano con cui condivide le tappe principali della sua carriera, a partire dall'esordio discografico, *Ammentos*, del 1979, e la maggior parte degli impegni della sua intensissima attività concertistica. Nella discografia di Elena Ledda, cinque titoli a suo nome e tante partecipazioni a dischi e antologie come *Canti randagi*, l'album tributo a Fabrizio De André, o come *Sonos 'e memoria*, tratto dall'omonimo concerto che accompagna dal vivo il film di montaggio ideato dal regista Gianfranco Cabiddu e basato su immagini d'archivio della Sardegna fra gli anni Venti e i Cinquanta.

Su Cuncordu 'e su Rosariu di Santulussurgiu

La tradizione sarda dei canti polivocali di contenuto religioso trova una delle sue più autentiche espressioni nel Cuncordu 'e su Rosariu di Santulussurgiu, interprete della magica fusione tra il canto liturgico colto e quello popolare arcaico, tipica del repertorio canoro del paese nel Montiferru da cui proviene questo coro di quattro voci. La sua origine remota risale agli inizi del Diciassettesimo secolo, quando i Domenicani di Sassari fondarono a Santulussurgiu la Confraternita del Rosario, che ha curato fin da allora i riti sacri della Settimana Santa ed i canti corali per le sue funzioni. Il coro attuale, con Giovanni Ardu (bassu), Mario Corona (contra), Antonio Migheli (oghe) e Roberto Iriu (contraltu), è titolare del canto dal 1976, e vanta un'ampia serie di partecipazioni a concerti e seminari. I suoi canti sono stati anche innestati con successo in opere liriche e concerti di musica barocca, oltre che nel progetto multimediale Sonos e Memoria, ideato e diretto dal regista Gianfranco Cabiddu con la direzione musicale di Paolo Fresu.

venerdì 15 agosto, Piazza del Popolo, ore 21,30

TARAF DE HAÏDOUKS

I LAUTARI DI CLEJANI

Ile Iorga: *voce*
Cacurica: *voce, cymbalum*
Posolan: *voce, violino*
Costica: *voce, violino*
Marius: *fisarmonica*
Ionitsa: *fisarmonica*
Caliu: *violino*
Falcaru: *flauto*
Viorel Vlad: *contrabbasso*
Filip Simeonov: *clarinetto*
Marin P. Manole: *voce, fisarmonica*
Ionica: *grande e piccolo cymbalon*

"Li ho recentemente conosciuti durante le riprese di The Man Who Cried. Per me rappresentano un modello per il modo di affrontare la vita. Malgrado tutto quello che hanno dovuto affrontare. Sto parlando di razzismo contro i nomadi che esiste da secoli ed ancora tutt'oggi. Queste persone fanno una musica che esprime una gioia intensa. Hanno il dono di farti sentire vivo. Sono alcune delle persone più straordinarie che ho mai conosciuto".

Johnny Depp (Studio Magazine, Francia, gennaio 2000)

"Taraf de Haïdouks è uno dei miei gruppi preferiti. La loro musica appassionante e globale è colma di estasi e tristezza. Conducono i loro ascoltatori all'essenza della musica: lì dove l'archetto incontra la corda e da tutto quello che deriva da questo incontro. Come membro del gruppo Kronos, ammiro l'abbondanza di sentimenti che Taraf de Haïdouks riesce a creare. Come violinista adoro questo luogo selvaggio dove essi si trovano ".

David Harrington, Kronos Quartet

In Europa, solo qualche luogo privilegiato nasconde una musica selvaggia e spontanea come quella che i Lautari suonano a Clejani, un villaggio in Romania. Prima conosciuto come Taraf di Clejani, il Taraf de Haïdouks è composto da dodici musicisti, ed è stato così ribattezzato in omaggio agli antichi banditi della Romania feudale, gli Haïdouks, difensori della libertà e della giustizia sociale. Aldilà delle influenze bulgare, turche e slave, le antiche ballate del Taraf de Haïdouks sono tramandate di padre in figlio. Il termine taraf designa un ensemble vocale e strumentale a geometria variabile. Nella formazione odierna sono presenti tutte le generazioni. Chi detiene la tradizione sono i veterani del gruppo: si tratta di un vasto repertorio di ballate intervallate da strofe narrate, nelle quali una voce solista, dialogando a volte con un altro cantante, racconta storie a carattere sociale ("*La ballata del ricco e del povero*"), mitico ("*La ballata del serpente*"), satirico ("*La moglie dell'oste*"), o epico ("*Mihou, l' Haïdouks*"). Quello che colpisce è il legame, l'interazione viva tra vecchi e giovani. Sul palco il gruppo si scompone in piccole formazioni, le tradizionali arie evolvono continuamente, trasformate dal desiderio d'innovazione dei più giovani che, con occhi elettrizzati, guardano verso i loro padri, li incalzano, li inseguono e rinnovano senza snaturarla una musica antica, fatta di canti e violini, dell'armonia del cymbalon e delle fisarmoniche, dei ritmi del contrabbasso, di virtuosismi e tenzoni all'ultimo graffio di archetto. Brani lunghissimi, che si tramandano e sviluppano di generazione in generazione, senza protezionismo da parte degli anziani, che invece sono orgogliosi delle innovazioni portate dai giovani. Il Taraf de Haïdouks è ormai noto in tutto il mondo, dopo quattro album e numerose partecipazioni ai più prestigiosi festival internazionali. Tra le sue ultime apparizioni, i concerti con il Kronos Quartet, la partecipazione alle sfilate di Yohji Yamamoto e nel film (e nella colonna sonora) *L'uomo che pianse*, di Sally Potter, sul cui set ha letteralmente conquistato Johnny Depp. In Italia, oltre ad essersi esibito nei festival più importanti, è stato invitato dall'Accademia di Santa Cecilia per un concerto in occasione dell'inaugurazione del Nuovo Auditorium di Roma.

domenica 10 agosto Ozieri,
Chiesa di N.S. di Monserrato, ore 18

Rita Marcotulli: *piano solo*
(vv. scheda "Anche le parole sono musica pag. 10")

"PARTICLES"

lunedi 11 agosto Berchidda,
Chiesa di San Marco, ore 11

Umberto Petrin: *piano solo*
(Vedi scheda "Misterioso Viaggio intorno a Monk pag. 11)

lunedì 11 agosto - Monti, Chiesa di San Paolo, ore 18

Enzo Favata: *sax soprano e tenore, clarinetto basso, duduk*
Simone Zanchini: *fisarmonica*
Cuncordu di Castelsardo
(coro a quattro voci maschili):
Salvatore Tugulu: *bassu* • **Giovanni Pinna**: *contra*;
Angelo Cavaglieri: *bogi* • **Matteo Santoni**: *falsittu*

BOGHES AND VOICES
SACRED AND MISTERY IN SARDINIAN MUSIC

Boghes and Voices è un progetto ideato da Enzo Favata in occasione del Giubileo del 2000 e basato sull'incontro fra la musica improvvisata e la tradizione del canto religioso polifonico "a cuncordu". Un progetto che segna un ulteriore passo lungo il percorso caro al musicista algherese tra jazz e musica tradizionale sarda, già affrontato con successo in svariati lavori (su tutti *Voyage en Sardaigne*), e che dopo numerosi concerti è stato pubblicato lo scorso autunno su disco. Protagoniste, come suggerisce il titolo, sono le voci: quelle della fisarmonica, dei sassofoni, del clarinetto basso, del duduk, e quelle di un coro "a cappella" tipico del canto religioso di Castelsardo, antico paese sul mare nel nord della Sardegna. Voci diverse, tradizioni diverse accomunate dalla sostanza aerea, dal respiro che anima le ance di Favata, lo strumento a mantice di Zanchini, e le quattro "boghes" che compongono il complesso vocale, continuatore di una tradizione orale che ha attraversato i secoli in seno alle confraternite e nella pratica dei riti della Settimana Santa. Il concerto, così come il disco, propone più di un'ora di musica intensa, scandita in una dozzina di brani diversi, in un'alternanza di composizioni originali e antichi canti penitenziali di Castelsardo. Un repertorio che reinterpreta i modelli della tradizione rispettandone comunque i contenuti: brani scritti da Enzo Favata e da Simone Zanchini, improvvisazioni ispirate ai modelli della tradizione polifonica - canti come i Gosos (inni ai santi e alla Madonna) o il complesso Miserere - ma anche pezzi per il solo coro, che in alcuni casi risalgono al Seicento.

Enzo Favata

E' uno dei musicisti sardi più attivi e conosciuti nel panorama italiano ed internazionale, in virtù di un originale percorso musicale, sviluppato nell'arco di vent'anni di attività, che coniuga l'improvvisazione jazz con la musica etnica della Sardegna e di altre tradizioni popolari. Un percorso testimoniato da un'intensa attività concertistica e da un'ampia produzione discografica che conta successi come

Voyage en Sardaigne e Atlantico, per continuare con i recenti *Boghes and Voices* e *Made in Sardinia*. Dopo cinque anni dedicati al jazz (in particolare con la D.D.Band), è intorno al 1988 che Enzo Favata comincia a rivolgere la sua attenzione al rapporto tra l'improvvisazione e la musica tradizionale della sua terra. Una ricerca testata in tanti concerti e che sfocia nel 1992 con il primo cd a suo nome, *Jana*. In quegli anni prende forma anche un altro progetto di Favata, il Tangram trio, con il chitarrista Marcello Peghin e il percussionista Roberto Pellegrini; il trio suona a Tokio, a Berlino e a Poitiers (dove vince un concorso europeo come miglior gruppo di improvvisazione), con un programma che spazia dal jazz contemporaneo alla musica d'avanguardia. Favata scrive intanto musiche per la danza e il teatro, e nel 1993 firma la colonna sonora del film *Con amore… Fabia*, di Maria Teresa Camoglio (ripeterà l'esperienza nel 1997 per *Il cielo è sempre più blu* di Antonello Grimaldi). Nel 1995 ottiene un grosso successo e riscontro critico col cd *Islà*, insieme alla chitarra di Marcello Peghin, alle tabla di Federico Sanesi e all'organetto diatonico di Riccardo Tesi. A partire da questo lavoro Enzo Favata inizia una nuova fase del suo percorso, lasciando a poco a poco l'elettronica per privilegiare il suono puro della dimensione acustica, come accade anche in *Ajò*, del 1997, con il celebre bandoneonista argentino Dino Saluzzi.
Premiato con quattro stelle dal mensile francese *Jazz Man*, a fine anno *Ajò* compare fra i migliori centocinquanta dischi nella World Music Charts Europe, insieme ad un solo altro titolo italiano, *Anime salve* di Fabrizio De Andrè. Nel 1998 esce *Voyage en Sardaigne,* la prima opera discografica di Enzo Favata interamente dedicata alla Sardegna, che si avvale della partecipazione dei migliori esponenti della musica tradizionale isolana; il disco diventa un inaspettato successo di vendita, con oltre ventimila copie vendute, accompagnato da una fortunata serie di esibizioni in Italia e all'estero. Destino analogo attende il successivo *Atlantico,* del 1999, con quello che diventerà il suo "quintetto base" (con Marcello Peghin alle chitarre, Daniele di Bonaventura al bandoneon, Salvatore Maltana al contrabbasso, e Roberto Pellegrini alle percussioni, poi rimpiazzato da Alfredo Laviano), che nel giro di nove mesi vende novemila copie. Alla fine di quello stesso anno nasce intanto il progetto *Boghes and Voices,* che al suo debutto vede la partecipazione di Dino Saluzzi. Nel 2000 collabora con David Riondino allo spettacolo *Maqroll il Gabbiere*, l'anno dopo debutta invece *Skies of Sardinia,* con Enrico Rava. Parallelamente si intensifica l'attività concertistica, specie coi progetti *Atlantico, Voyage en Sardaigne* e *Boghes and Voices*, che lo scorso autunno è diventato anche un cd (pubblicato dall'etichetta Symphonia). Fresco di stampa (per la tedesca CCn'C Records) è infine *Made in Sardinia*, ultima tappa nel percorso lungo la "tradizione in transizione" del musicista alghere*se (qui col suo quintetto e i Tenores di Bitti), alla ricerca di un'interazione fra antico e moderno, fra tradizioni e linguaggi musicali differenti, ma rispettosa delle peculiarità etno-musicali della Sardegna.*

Simone Zanchini

Jazz, tango, musica etnica e classica si incrociano e fondono nello stile di questo eclettico fisarmonicista che conta collaborazioni con formazioni come la Marche Jazz Orchestra diretta da Bruno Tommaso e la Filarmonica del Teatro "La Scala" di Milano, e con musicisti come Massimo Manzi, Tomaso Lama, Roberto Rossi, Marco Tamburini, Geoff Warren, Art Van Damme, Alfred Kramer ed Enzo Favata, oltre a condividere con il sassofonista Emiliano Rodriguez ed il contrabbassista Roberto Bartoli le fortune del trio Terre di Mezzo. Dopo essersi diplomato con lode in fisarmonica classica al conservatorio di Pesaro, nel 1988 vince il Concorso Nazionale Giovani Fisarmonicisti di Savignano sul Rubicone, e nel '96 si aggiudica una borsa di studio come miglior talento di tutte le categorie al "Concorso Internazionale Città di Castelfidardo".

Cuncordu di Castelsardo

E' sicuramente una delle migliori espressioni del cuncordu, la più tipica espressione della polivocalità religiosa della Sardegna, questo gruppo dallo straordinario rigore esecutivo, frutto di una coesione tra i suoi componenti cementata in vent'anni di attività in comune. Il suo repertorio è interamente basato sui canti devozionali di Castelsardo, un paese sul mare dalla storia antica nel nord dell'isola, dove la tradizione del canto polifonico è vivissima, così come quella dell'uso del sardo arcaico. Cantando per anni nelle processioni della settimana santa, il coro ha contribuito a mantenere viva la trasmissione di un canto che si tramanda oralmente, e senza interruzioni, dal 1500. Un retaggio prezioso che il Cuncordu di Castelsardo ha portato in giro per teatri e chiese in Italia e all'estero, suscitando l'interesse di prestigiosi musicologi, come il francese Bernard Lortat-Jacob. La collaborazione con Enzo Favata comincia nel 1998, e prima di approdare a questo *Boghes and Voices* ha lasciato traccia di sé nel disco *Voyage en Sardaigne* e in tanti concerti che ne hanno accompagnato l'uscita.

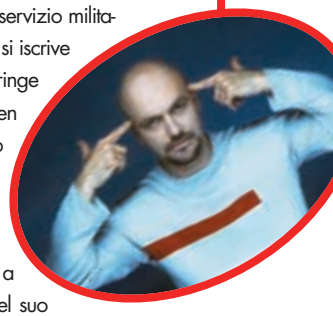
Martedì 12 agosto - Berchidda, Chiesa di San Michele, ore 11

BOJAN ZULFIKARPASIC
PIANO SOLO

Il nome di questo pianista fuori dal comune brilla come un raggio di sole sul Mediterraneo, bacino della sua infanzia e culla di una musica e una cultura che l'accompagnano fin dagli esordi, nell'ex Jugoslavia.

Ma è attraverso tanti incontri, collaborazioni ed esperienze che il trentatreenne musicista serbo di origine bosniaca ha forgiato un carattere e uno stile personalissimi, gli stessi che si possono apprezzare in concerto e nei primi tre album da leader per la Label Bleu. Tre opere differenti, complementari, originali e sorprendenti, che conducono al suo ultimo lavoro discografico, *Solobsession*, una decina di brani di una ricchezza inesauribile, che rivela numerose sorprese. Come suggerisce il titolo, Bojan Zulfikarpasic si confronta completamente da solo col pianoforte, lo strumento che conosce e percorre in lungo e in largo, fino negli angoli più nascosti, da quando aveva appena cinque anni.

Nato e cresciuto in una famiglia di appassionati di musica e in un paese di forte vocazione musicale, Zulfikarpasic ha potuto coltivare il suo talento nell'ambiente più propizio. La sua identità balcanica emerge sempre nella musica che fa; è presente e palpabile, ma mai pesante, riconoscibile ma originale. Ed è con questa cifra sottile e in continua evoluzione che percorre il mondo del jazz lasciando la sua impronta in tutti i gruppi e i progetti attraverso cui passa, da Henri Texier a Michel Portal, trovando sempre lo spazio per sviluppare il suo discorso. Dopo aver ottenuto una borsa di studio e passato tre mesi in America, nel 1986 fa il servizio militare nel suo paese, per poi trasferirsi in Francia. Qui, nel 1988, si iscrive al CIM, scuola di riferimento per molti giovani artisti, dove stringe amicizie e collaborazioni con musicisti coetanei come Julien Lourau, Erik Borelva, Daniel Casimir, dando vita al collettivo Trash Corporation. La svolta sulla via della notorietà avviene nel 1990, al "Concours de la Défense": suonando con un quartetto, vince il premio per il miglior solista con una musica che porta già i colori delle sue radici. Henri Texier è il primo a riconoscere il talento del giovane pianista e ad arruolarlo nel suo gruppo, contribuendo così a imporre definitivamente il nome di Bojan Zulfikarpasic nell'élite del jazz francese, e non solo.



martedì 12 agosto - Ozieri, Chiesa di Sant'Antioco di Bisarcio, ore 18

ALICE
"ART ET DÉCORATION"

Alice: *voce*
Michele Fedrigotti: *pianoforte*

È un estratto da *Art et Décoration* il programma che Alice propone accompagnata dal pianoforte del maestro Fedrigotti, in questo progetto che è stato realizzato con la collaborazione di Francesco Messina. Sono brani di confine, chansons e songs, melodie di Reynaldo Hahn, Charles Ives, Erik Satie, Maurice Ravel, Gabriel Fauré, Heitor Villa-Lobos, Ivor Gurney, Xavier Montsalvatge, Geni Sadero. "E' musica scritta fondamentalmente per soprano - ha spiegato Alice stessa - ma a me interessa darne un'interpretazione sul filo della delicatezza, che è poi il sentimento che io vivo oggi, ma non per questo privo di intensità e di forza. Sono molto interessata al recupero della semplicità, alla comunicazione diretta attraverso un sentimento più aperto".
Il '900 è tutto da scoprire e in questo viaggio attraverso l'origine della canzone si è delineato *Art et Décoration*.

Art et Décoration

Cinque diversi argomenti per iniziare a scrivere una presentazione, che mi sembravano tutti ragionevolmente validi.

1) Interno francese. Una stretta, elegante finestra sullo sfondo fa entrare la luce ed uscire i pensieri che seguono una piccola vela; al centro della stanza la baronessa Gorgaud è seduta ad un tavolo fiorito coperto di libri tra i quali si nota una copia intitolata Art et Décoration. Lo ha dipinto Matisse nel 1924.

2) Tra le 5.500 voci dell'Enciclopedia dell'Arte Garzanti ho notato con soddisfazione che almeno qualcuno ha avuto il buon senso di non inserire la parola arte. Parola che, come diceva Daumal, è l'unica che anche le carpe sappiano pronunciare.
Sta bene vicino a Decorazione, così si capisce che ciò che ci interessa è proprio quanto nel bel mezzo vive e si riproduce.

3) Non è necessario essere completamente votati al più rigoroso surrealismo per non avere nessuna intenzione di spiegare un titolo. E' stato scelto perché andava bene proprio quello: non spiega mai il contenuto ma dà semplicemente ciò di cui aveva bisogno.

4) Porgi uno specchio alla natura. Lo suggerisce Shakespeare agli attori. Uno specchio che rifletta tutto, il mistero e la consolazione, l'amore e la semplice passione, l'intensità e le contraddizioni, Ives ha scritto musiche tra le meno rassicuranti che io ricordi: nella vita, per tirare a campare, faceva l'assicuratore.

5) Truffaut disse che se Flaubert rileggeva ogni anno il Don Chisciotte allora si dovrebbe rivedere l'Orgoglio degli Amberson più spesso possibile. Allungo immeritatamente la catena: se Truffaut rivedeva spesso i film di Welles allora noi dovremmo frequentare di più i classici della chanson francese e non.

Francesco Messina

Alice

E' al festival "Voci Nuove" di Castrocaro, dove vince con una canzone dei Pooh (*Tanta voglia di lei*), che lascia la prima traccia significativa del suo percorso artistico. Siamo nel 1971, e la giovanissima cantante si presenta in pubblico ancora col suo vero nome, Carla Bissi. Il successo le apre le porte del festival di Sanremo, ma il trionfo nella città dei fiori è per il momento rimandato. Le cose vanno meglio a Venezia, perché torna dalla Mostra Internazionale della Musica leggera (sezione giovani) con la Gondola d'Argento. Passano tre anni, e dopo altrettanti 45 giri, eccola come Alice Visconti al debutto su album, *La mia poca grande età*, seguito (due anni dopo) da *Cosa resta… un fiore*. Ma saranno l'incontro con Franco Battiato ed il passaggio a una nuova casa discografica e ad un nuovo produttore a dare una svolta precisa alla carriera dell'artista, che nel frattempo ha assunto il nome d'arte con cui diventerà famosa.
E' il 1980 quando esce *Capo Nord* ed il singolo da cui è tratto, *Il vento caldo dell'estate*, dà la scalata alle classifiche. E' il preludio all'imminente exploit al Festival di Sanremo dove Alice presenta *Per Elisa*, di Battiato e Giusto Pio, e vince. Il prestigioso risultato, accompagnato dall'uscita di un nuovo album (*Alice*, che comprende l'hit sanremese) apre la strada a una serie di successi, anche all'estero, che culminano con il suo primo tour europeo.
La collaborazione con Battiato dà ancora frutti con gli album *Azimut* (1982) e *Gioielli rubati* (1985), che le farà conquistare il Premio Tenco come miglior interprete femminile, e con il singolo I treni di Tozeur, destinato a raccogliere allori sul vecchio continente, così come il 45 giri *Zu nah am feuer*, nato in quello stesso 1984 da un altro incontro, quello con il cantante tedesco Stefan Waggershausen.
Il sodalizio artistico con Battiato giunge intanto al termine, e per Alice è tempo di esplorare nuovi orizzonti: affidandosi a Francesco Messina, e accompagnata da alcuni grandi nomi del pano-

rama internazione, tra cui Tony Levin e Phil Manzanera, nel 1986 dà alle stampe il disco *Park Hotel*. L'anno seguente aggiunge due titoli alla sua discografia: *Elisir*, che in Germania ottiene il premio Goldenen Europa, e *Kusamakura*, pubblicato solo in Giappone. *Il sole nella pioggia*, del 1989, e *Mezzogiorno sulle Alpi*, del 1992, vedono la partecipazione di grandi musicisti dei più diversi ambiti, dall'ex Japan Richard Barbieri a Jon Hassell, da Paolo Fresu a Peter Hammill, già leader dei mitici Van Der Graaf Generator. Ma nel frattempo Alice ha cominciato anche a frequentare la dimensione più intima e raccolta del duo voce-pianoforte e i repertori "colti": accompagnata da Michele Fedrigotti, eccola dunque confrontarsi, in concerto e su disco (*Mélodie passagère*, del 1988), con tre classici dell'Otto-Novecento: Erik Satie, Gabriel Faurè e Maurice Ravel. E' un filone al quale attingerà, sei anni dopo, la materia prima per *Art e Décoration*, un progetto mai pubblicato su disco ma applaudito in concerto con l'Orchestra Sinfonica "Arturo Toscanini", che vede Alice calarsi nelle atmosfere e nelle partiture di compositori come Charles Ives, Heitor Villa-Lobos, Xavier Montsalvatge, e ancora Satie, Ravel e Fauré.

Paolo Fresu è ancora nel cast che anima i solchi di *Charade*, nel 1995, dove figurano anche Trey Gunn, Stewart Gordon e il California Guitar Trio. Con Skye Edwards, la cantante dei Morcheeba, Alice registra invece *Open your eyes*, contenuta nell'album successivo, Exit (del 1998). Nel frattempo prende forma il progetto *God is my Dj*, dedicato al sacro in musica, che nel 1999 si concretizza nel disco omonimo con riletture di brani che spaziano dal gregoriano a Gavin Bryars passando attraverso i Popol Vuh e Arvo Pärt, David Crosby e canti tradizionali ungheresi, Fauré e Battiato: quasi un viaggio, seguendo il filo della spiritualità, nelle diverse anime di Alice, che nel 2000 torna a Sanremo con *Il giorno dell'indipendenza*, scritto su misura per lei da Juri Camisasca, poco prima che esca l'antologico *Personal juke box*. Altro ritorno al passato, l'anno scorso, con la partecipazione al nuovo album di Franco Battiato, *Fleurs 3*, dove ritrova il musicista siciliano sulle note di *Come un sigillo*. E intanto prende forma il progetto *Le parole del giorno prima*, di cui è prevista la pubblicazione su cd il mese prossimo.

Mercoledì 13 agosto - Berchidda, Chiesa di Santa Caterina, ore 11

Gianmaria Testa: *voce, chitarra*
Mario Brunello: *violoncello*
Progetto originale

Gianmaria Testa
(vv. scheda "Omaggio a Léo Ferré" pag. 13)

Mario Brunello
"... egli è, com'è noto, un concertista internazionale, che suona il violoncello con una fantasia, uno struggimento di canto, un pudore espressivo ed una capacità di intensità riconoscibilissimi e completamente suoi. Ma è anche una persona che ha il piacere di suonare con gli altri e la voglia di portarli dentro alle ragioni dell'interpretazione, accendendo costantemente idee e fantasia ...", dice di lui Lorenzo Arruga. "... aveva iniziato con la chitarra, ma il suo maestro gli diceva sempre che il suo strumento era il violoncello ..."

Mario Brunello si è diplomato al Conservatorio di Venezia nel 1982 sotto la guida di Adriano Vendramelli, proseguendo poi gli studi ed il perfezionamento con il grande maestro Antonio Janigro. Fino al 1986 percorre le tappe della carriera in orchestra, dapprima con La Fenice di Venezia e più tardi, come primo violoncello, con l'Orchestra della Scala di Milano. Nel frattempo, si appassiona alla musica da camera e vince numerosi concorsi in duo e in trio. L'anno della svolta è il 1986, quando partecipa al Concorso Internazionale Tchaikovsky e lo vince, primo italiano nella storia del concorso, ritirando il primo premio assoluto. Da allora Mario Brunello suona il suo Maggini del XVII secolo (appartenuto al grande Franco Rossi) con tutte le più grandi orchestre nei centri più importanti del mondo e con direttori come Carlo Maria Giulini, Valeri Gergiev, Riccardo Muti, Seji Ozawa, Zubin Metha.

Prosegue con uguale passione la sua attività di musica da camera collaborando con solisti come Frank Peter Zimmermann, Andrea Lucchesini, Gidon Kremer e Salvatore Accardo.

Il 1994 lo vede fondatore dell'Orchestra d'Archi Italiana che, dopo due anni dedicati esclusivamente alla preparazione del repertorio, debutta nel 1996 iniziando un'attività premiata costantemente da critiche eccellenti e da un grande successo di pubblico. Dal 1998, l'Orchestra sarà, per un triennio, il complesso residente dell'Unione Musicale di Torino, dove propone un vasto repertorio che comprende sia l'antico che il classico, ma che si allarga sempre di più al Novecento storico fino alla musica contemporanea, momento privilegiato di crescita e di rinnovamento.
Mario Brunello è docente dei corsi estivi di perfezionamento dell'Accademia Chigiana, ed è stato nominato, più giovane tra tutti, Accademico di Santa Cecilia. Dal primo gennaio 2002 è direttore musicale dell'Orchestra di Padova e del Veneto.

Nguyên Lê e Eivind Aarset Duo

Mercoledì 13 agosto - Nughedu San Nicolò,
Chiesa di San Giacomo, ore 18

Nguyên Lê: *chitarra*
Eivind Aarset: *chitarra*
Progetto originale

Nguyên Lê
(vv. scheda "Celebrating Jimi Hendrix pag. 11)

Eivind Aarset
(vv. scheda "Ethno Grafie" pag. 19)

venerdi 15 agosto, Berchidda,
Chiesa parrocchiale di San Sebastiano, ore 17,30

MESSA SOLENNE DELL'ASSUNTA CON ...

il ***CUNCORDU 'E SU ROSARIU DI SANTULUSSURGIU***,
il ***CUNCORDU DI CASTELSARDO***
il ***CUNCORDU DI OROSEI***
Progetto originale

Cuncordu 'e su Rosariu di Santulussurgiu *(vv. scheda "Ethno Grafie" pag. 19)*
Cuncordu di Castelsardo *(vv. scheda "Boghes and Voices" pag.23)*
Cuncordu di Orosei *(vv. scheda Colla Voche - questa pagina)*

JAZZ & ARTE-NATURA
I CONCERTI DI SEMIDA

concerti acustici alle pendici del Monte Limbara
(con percorso guidato a piedi)

giovedi 14 agosto - Demanio forestale di Berchidda, ore 11

COLLA VOCHE CON ...

CUNCORDU E TENORE DE OROSEI
ERNST REIJSEGER E ALAN "GUNGA" PURVES

Patrizio Mura: *voche*
Massimo Roych: *voche*
Piero Pala: *mesuvoche*
Mario Siotto: *bassu*
Gianluca Frau: *cronta*
Martino Corimbi: *bassu*

Ernst Reijseger: *violoncello*
Alan "Gunga" Purves: *batteria, percussioni*
Cuncordu e Tenore de Orosei

Nel vasto panorama della musica sacra e profana in Sardegna, il Cuncordu e Tenore de Orosei rappresenta un caso speciale in Sardegna; solo nel paese della Baronia meridionale, infatti, le due forme musicali della tradizione - quella profana "a tenore", e quella sacra "a cuncordu" - non hanno conosciuto nella storia momenti di crisi e di abbandono. Merito dell'opera costante di recupero garantita da un lato dagli anziani delle tre confraternite del paese, e dall'altro dagli "tzilleris", i bar del centro storico, dove giovani e meno giovani si ritrovano nei fine settimana per visitare il vastissimo repertorio tradizionale. Il Cuncordu e Tenore de Orosei, che nasce nel 1978 (della formazione iniziale restano solo Martino Corimbi e Patrizio Mura), può vantare un curriculum denso di esperienze, con collaborazioni importanti, tante apparizioni sui palchi di festival e rassegne internazionali in Italia e all'estero, ed un'apprezzabile discografia. Nel 1994 registra il suo primo cd di musica sacra e due anni dopo quello dedicato invece al repertorio profano. Decisivo, nel 1997, l'incontro col produttore tedesco Stefan Winter che frutterà quattro dischi per la sua etichetta discografica (la Winter&Winter), compresi *Colla Voche*, con Reijseger e Purves, e un doppio CD con libretto di cento pagine nel quale è tradotto in sei lingue (compreso il giapponese) tutto il repertorio tradizionale sacro e "*a tenore*" di Orosei. Oltre alle collaborazioni con vari protagonisti della musica tradizionale sarda, da Luigi Lai a Totore Chessa ai Tenores di Bitti, sono diverse quelle che hanno coinvolto il Cuncordu e Tenore de Orosei fuori dalla tradizione pura: dagli esperimenti di compositori classico-contemporanei come Vittorio Montis, Riccardo Dapelo e Andrea Saba, al progetto *Voyage en Sardaigne* di Enzo Favata (su disco e in tutta una serie di concerti in Italia e in Europa), fino, appunto, a questo *Colla voche*.

Ernst Reijseger

Olandese, classe 1954, è tra i più originali protagonisti della musica di improvvisazione europea. Ha cominciato a suonare il violoncello quando aveva appena otto anni. Fin dai primi anni Settanta lo troviamo impegnato con la musica improvvisata, suonando con Sean Bergin, Martin van Duynhoven, Derek Bailey, Michael Moore, Alan Purves e Franky Douglas. Nel suo curriculum, spiccano la cospicua discografia (con oltre sessanta titoli in cui compare il suo nome), la militanza in formazioni come il Theo Loevendie Consort, il Guus Janssen Septet, l'Amsterdam String Trio, la ICP orchestra di Misha Mengelberg, il quintetto di Gerry Hemingway e il Trio Clusone (con Michael Moore e Han Bennink), oltre ad un'intensa attività solistica, e a una serie di collaborazioni con artisti del calibro di

Louis Sclavis, Trilok Gurtu e Yo-Yo Ma. Tanti impegni che non gli tolgono peraltro tempo ed energia per tenere dei workshop di violoncello per i più piccoli. Nel 1985 ha ricevuto il più prestigioso premio olandese, il Boy Edgar Prijs, "come importante innovatore nel campo della musica di improvvisazione". Unendo ad una grande maestria un uso non convenzionale dello strumento, aggiunge una dose di humor e teatralità alla sua musica.

Alan Purves

Scozzese di Edimburgo, classe 1952, in cinque lustri di attività professionale ha suonato in ogni parte del mondo e nei contesti musicali più diversi, con musicisti di ogni genere e estrazione, elaborando così a poco a poco un proprio "vocabolario" e uno stile originali. Tra i gruppi e gli artisti con cui ha suonato, Sail-Joia, Sean Bergins MOB (negli anni Ottanta/Novanta), Franky Douglas' Sunchild, *This, that and the other* di Tristan Honsinger, *Sumbur Men/Schismatics* di Han Buhrs, e Squeeky toys, un progetto per sole percussioni che lo vede impegnato in solitudine o in duo.

giovedi 14 agosto, Demanio forestale di Berchidda, ore 17

MARIO BRUNELLO

Mario Brunello: *violoncello solo*

(vv. scheda Gianmaria Testa & Mario Brunello pag. 27)

Venerdi 15 agosto - Berchidda,
Museo del Vino – Enoteca Regionale, ore 12

Massimo Carboni: *sax tenore*
Raffaele Polcino: *tromba*
Mariano Tedde: *pianoforte*
Paolo Spanu: *contrabbasso*
Gianni Filindeu: *batteria*

WOODSTORE QUINTET
JAZZ & APERITIVO

Il Woodstore Quintet è una formazione nata dalla volontà e dal desiderio di cinque musicisti sardi. Dopo aver maturato molteplici e significative esperienze, Massimo Carboni, Mariano Tedde, Raffaele Polcino, Paolo Spanu e Gianni Filindeu hanno deciso di convergere verso un progetto musicale comune.
Da anni membri attivi dell'Orchestra Jazz della Sardegna, i musicisti alternano il loro impegno nel quintetto con differenti collaborazioni che li hanno portati a suonare con musicisti come Tom Harrell, Billy Cobham, Steve Grossman, Dave Liebman, Rick Margitza, Art Ensemble of Chicago, Richard Galliano, Enrico Rava, Flavio Boltro, Paolo Fresu, Maurizio Giammarco, Steve Lacy e Giorgio Gaslini, per nominarne solo alcuni. L'entusiasmo e l'originalità della musica del Woodstore Quintet hanno suscitato interesse e curiosità nel pubblico e nella critica fin dalla prima esibizione dal vivo. La freschezza espressiva ed il clima solare delle sue composizioni l'hanno portato a vincere, con votazione unanime, il primo premio al concorso internazionale di musica Barga Jazz 2001.
Invitato a suonare in importanti manifestazioni e rassegne, il quintetto ha ulteriormente affinato il suo progetto musicale fino ad approdare al debutto discografico, con il cd *Distanza*, edito un anno fa dalla Splasc(h) e accolto molto favorevolmente. Nonostante il suo carattere neo-hard bop, il Woodstore Quintet dimostra grande apertura verso differenti progetti musicali: così, allargato alla partecipazione del violoncellista olandese Ernst Reijseger, lo scorso agosto il gruppo è stato chiamato ad interpretare le musiche di *Steamboat Bill Jr*, composte e dirette da Bruno Tommaso, assieme all'Orchestra Jazz della Sardegna.

Happening ed altro

Tutti giorni per le strade del paese prima dei concerti serali

Rital Brocante

COMPAGNIA DI CIRCO CONTEMPORANEO

È una giovane compagnia di circo contemporaneo, composta da artisti circensi, musicisti, danzatori, un regista teatrale e un coreografo provenienti da Francia, Italia, Svizzera e Repubblica Slovacca, che sposano l'arte e il viaggio per vivere lo scambio e la contaminazione culturale.
Nei loro spettacoli mescolano il linguaggio della danza contemporanea e del circo contemporaneo, accompagnati da musica dal vivo, trasformando in rappresentazione teatrale l'uso di trapezio, giocoleria, corda aerea e acrobazia. Una formula apprezzata da pubblico e critica per la sua poesia, il suo surrealismo, la sua tenerezza ed il talento dei suoi protagonisti.

L'Albero dei Nasi Rossi

"OCTOPUS" *FABBRICHIAMO SOGNI E REGALIAMO EMOZIONI*

Uno spettacolo *multimediaimmediato*, uno show stradale in cui diverse macchine mediatiche (giradischi, telecamere, TV, apparecchi fotografici, radio, ricetrasmittenti ecc...) si incontrano con i classici attori di strada per fondersi in uno strano ibrido. Due scienziati lunari, studiosi dell'animo umano. Un giradischi che crea un'atmosfera gracchiante. L'Octopus, un marchingegno fatto di palloncini oblunghi, agitati dal vento, che circonderà, in successione, alcuni volontari tra il pubblico, che verranno sottoposti a diversi esperimenti *multimediaimmediati* al fine di produrre effetti "scientificamente" riproducibili.
Alla fine dello spettacolo, utilizzando le registrazioni, le polaroid e le immagini digitali prodotte, verrà organizzata una piccola mostra. Ovviamente *multimediaimmediata*.

venerdì 15 agosto, Cortile Casa di Riposo, ore 19,30

Gara poetica improvvisata sul tema
"Del Segno, del Suono e della Parola"
a cura di **Paolo Pillonca**
con gli improvvisatori **Mario Masala**, **Bruno Agus** e **Salvatore Scanu**
accompagnati dal tenore **"Santa Sarbana"** di Silanus

Mario Màsala
È nato a Silanus il 23 luglio del 1935. Per anni è stato considerato l'enfant prodige delle gare poetiche. Il suo esordio risale all'agosto del 1951 per la festa di San Lorenzo a Silanus, quando aveva appena compiuto i sedici anni, a fianco di estemporanei dal nome molto famoso: Remundu Piras, Andria Nìnniri e Barore Sassu. Fin dai primi anni, Màsala si è imposto facilmente alla considerazione delle piazze, e soprattutto degli intenditori, che l'hanno costantemente gratificato di una stima che non conosce declino. Nella storia delle gare poetiche logudoresi, Mario Màsala si è già assicurato un posto di importanza primaria. Due anni fa il Comune di Silanus lo ha festeggiato pubblicamente per il mezzo secolo di carriera.

Bruno Agus
È nato a Gairo Sant'Elena il 15 dicembre del 1957. Ha esordito sui palchi delle sagre nel suo paese all'età di ventitré anni, avendo come colleghi-rivali Giovanni Seu e Mario Màsala. Improvvisatore di vena e dotato di buona logica argomentativa, assai veloce nell'esecuzione delle singole strofe, ha finito con l'imporsi alla stima degli ascoltatori mostrando anche di avere ulteriori margini di miglioramento.

Salvatore Scanu
È nato a Ozieri il 29 marzo del 1964. Ha conosciuto per la prima volta il palco di gara a Savona nel 1991, a fianco di Mario Màsala e Francesco Mura. Estemporaneo di buon talento naturale, veloce nell'esecuzione delle strofe, capace anche di sortite originali e divertenti, ha faticato ad emergere soprattutto per un motivo contingente: lavorava in Liguria, dunque non gli era facile inserirsi nel calendario degli spettacoli in Sardegna. Ora che è riuscito a ritornare nella terra di origine, la sua carriera di poeta improvvisatore ne trarrà sicuramente vantaggio. Come Agus, anche Scanu è destinato ad affinarsi notevolmente.

MARCEL VANHULST

Nel 1997, i Lundis D'Hortense, l'associazione che promuove il jazz belga, aveva inviato a Junas i migliori musicisti belgi, con il sostegno della Regione Bruxelles-Capitale. In quella occasione avevo accompagnato il gruppo per conto del Ministero della Regione – di cui sono il fotografo ufficiale – per realizzare un reportage fotografico. Gli scatti nati da questo viaggio sono stati esposti una prima volta al Théâtre140 a Bruxelles in occasione dell'annuale festival jazz organizzato dai Lundis d'Hortense.
La promozione di Bruxelles attraverso l'immagine fa parte del mio lavoro e il jazz ma anche le altre forme di musica (Jazz Marathon, Concorso Reine Elisabeth, Kunstenfestival delle Arti, Notti Botaniche, e altro) sono delle ottime occasioni per presentare la nostra regione. È proprio grazie a queste manifestazioni che ho avuto l'opportunità di avvicinarmi al jazz e che sono stato sedotto da questa musica. Quel contesto straordinario che è Junas mi ha offerto la possibilità di avvicinare i più grandi nomi del jazz belga come Toots Thielemans, Philip Catherine, Charles Loos e tanti altri. Il mio interesse, in quell'occasione, era volto a ritrarre i nostri musicisti, approfittando di quello spendido scenario e di quella luce, fantastica durante il giorno, misteriosa la notte. Per questo le foto realizzate, hanno a mio avviso, al contempo un valore documentativo ma anche estetico. Questo reportage ha lasciato un segno importante su di me sia per il luogo che per l'ambiente, ma soprattutto per la spontaneità dei giovani organizzatori, allo stesso tempo molto professionale e accogliente.

Tutte le notti, dopo i concerti serali
al Museo del Vino

Marta Capponi: *voce*
Alessia Obino: *voce*
Daniele Pasini: *flauto*
Marcella Carboni: *arpa*
Gavino Fonnesu: *chitarra*
Michele Francesconi: *pianoforte*
Stefano Delfini: *contrabbasso*
Lorenzo Capello: *batteria*

Ottettodino

Nato nel corso dei seminari di Nuoro Jazz dell'anno scorso, il gruppo ha manifestato fin dai suoi primi passi l'esigenza e la volontà di rappresentare tutte le diverse influenze musicali di ogni suo componente: dalle radici più marcatamente jazzistiche del pianista Michele Francesconi - che ha già al suo attivo diverse partecipazioni discografiche e collabora stabilmente con noti jazzisti italiani - e della sezione ritmica - con Stefano Delfini al contrabbasso, Gavino Fonnesu alla chitarra e Lorenzo Capello alla batteria - a quelle di matrice classica dell'arpista Marcella Carboni e del flautista Daniele Pasini. All'interno di questa cornice sonora si intrecciano le voci di Alessia Obino e Marta Capponi. Il risultato di questa unione è un vasto repertorio di composizioni originali del gruppo e arrangiamenti "personali" di standard, con l'obiettivo di mostrare i diversi volti del jazz di oggi attraverso una ricerca che spazia dagli anni cinquanta e sessanta fino alle più vicine tendenze europee.

Jazz Club Belvedere

Programma

11 Agosto, dopo i concerti serali

Madrugada

Silvia Zara: *voce e percussioni*
Fabrizio Fara: *chitarra*
Giovanni Agostino Frassetto: *flauto e percussioni*
Cristiano Caria: *contrabbasso*
Davide Catta: *percussioni*
Paolo Zuddas: *batteria*

12 Agosto, dopo i concerti serali

Madrugada

13 Agosto dopo i concerti serali

Nasodoble

Alessandro Carta: *voce e flauto*
Peppino Anfossi: *violino*

14 Agosto dopo i concerti serali

Chichimeca

Claudia Crabuzza: *voce*
Fabio Manconi: *fisarmonica e chitarra*
Andrea Lubino: *basso e percussioni*

15 Agosto dopo i concerti serali

Figli di Jubal

Carlo Doneddu: *voce e chitarra*
Giovanni Becciu: *piano*
Giancarlo Murranca: *percussioni*
Peppino Anfossi: *violino*
Paolo Laconi: *contrabbasso*
Federica Pinna: *flauto*

Maria Lai

"Una scrittura incancellabile"

La scrittura di filo cucito di Maria Lai è, insieme, la più scoperta metafora del suo fare arte e, più velatamente, della sua visione del mondo. Nelle pagine su cui tesse interminabili percorsi di segni aggrovigliati e spumeggianti si può leggere l'immagine traslata e immaginifica dell'antica filatrice che dipanava nel fuso e nella lana il destino della propria casa. E, alle sue spalle, l'oscura "filonzana", allegoria terribile della vita e della morte (a spezzare il filo si spezza la vita) da cui Maria Lai sembra trarre la suggestione di una figura incantatrice di racconti che simbolicamente salda l'operosità domestica alla capacità affabulatoria propria della cultura sarda, dove narrare così come filare è compito esclusivamente femminile.

Del patrimonio materiale e simbolico di un popolo Maria Lai si è fatta dunque erede ed interprete riattraversando quel sistema di valori con mano leggera e fatata e riconvertendo, così, un codice privato in grammatica morale e sociale, una formazione personale in esperienza estetica collettiva. In altri termini, il linguaggio artistico diventa per lei lo strumento di lettura e di appropriazione di un universo semantico ricco di magia e di fascinazione segnica. Non a caso sceglie, come più congeniale al suo mondo interiore, la forma della fiaba, cioè di un'oralità che tramanda la saggezza atavica in forme creative e aperte ad innumerevoli varianti, accogliendone, in particolare, le componenti oniriche ed inconsce e, ancora, quella che Giorgio Dolfini ha chiamato "prospettiva universale", vale a dire "il sentimento di essere nel cosmo", nel centro del mondo. Narratrice prestigiosa e di eccezionale capacita persuasiva, tratta il materiale della tradizione con assoluta libertà, apportandovi modifiche e trasgressioni, inventando nuovi ordini e nuovi sistemi, giocando con una manualità che è sapere profondo e sedimentato nella coscienza. Guarda perciò al suo essere donna di un'isola antica e singolare con un forte senso di responsabilità, simile a quella del poeta-aedo a cui spetta il compito di un canto necessario e inevitabile. Senza forzature, senza nostalgie, con la pazienza e la grazia di una laboriosità utile e concreta, Maria Lai da vita ad un fattivo dialogo con la memoria nella consapevolezza di un linguaggio figurativo sperimentale, raffinato e saturo di implicazioni storiche ed intellettuali. Come la scrittura di Sergio Atzeni, lo sciamano della narrativa sarda contemporanea, anche quella di Maria Lai è scrittura "custode del tempo" e, come quella, attinge alla dimensione mitica del quotidiano, inventando storie esemplari ed ammonitrici, archetipi di una verità poetica e seduttiva.

"Passavamo sulla terra leggeri come acqua … come acqua che scorre, salta, giù dalla conca piena della fonte, scivola e serpeggia fra muschi e felci, fino alle radici delle sughere e dei mandorli o scende scivolando sulle pietre, per i monti e i colli fino al piano, dai torrenti al fiume, a farsi lenta verso le paludi e il mare, chiamata in vapore dal sole a diventare nube dominata dai venti e pioggia benedetta." Così in Sergio Atzeri, così nelle poesie di Maria Lai che ha raccolto i racconti di sogni di bambini: "Ho visto una grotta / era domo de janas / un nuvola si era addormentata / ho visto una strada su un fiume di pecore / portavo la mai casa sulla luna / cammino sul fondo del mare / ho visto la luna su un treno di nuvole / nell'aria c'è un uomo invisibile / ho visto il cielo / sembrava un lago / e un nave affondava lontano / cammino sul fondo del mare / ho visto un bambino volare / con ali di alghe/ … ho visto un donna sola cantare / cantare a bocca chiusa / cammino sul fondo del mare". La condizione di privilegio di cui gode Maria Lai può essere sintetizzata nella definizione che ha dato, pochi anni fa, di se stessa: "anche oggi che sono una bambina vecchissima devo continuamente esercitare la possibilità di inventare segretamente la mia vita". Questa eterna fanciullezza le ha permesso di compiere, nel tempo, un itinerario che dal figurativo degli anni '50 l'ha condotta verso un'astrazione sempre più libera e spregiudicata. Soprattutto ha fatto sì che potesse riaffiorare, a partire dagli anni '60, la lezione giovanile di Arturo Martini di cui Maria Lai ama ricordare un insegnamento vitale: "ogni materia merita di essere guardata come se fosse oro". E così, come preziosa reliquia, Maria Lai ha maneggiato, nella sua lunga attività di artista, un'infinita varietà di materiali, stoffe, carte, sassi, pane, legni, muri … trasformandoli in "superfici che respirano" e immettendoci, ogni volta, un sogno fatto di emozione e stupore che sono, per Maria Lai, della esperienza estetica, la massima espressione conoscitiva. In questo modo lo sviluppo artistico del suo lavoro ha conosciuto, dopo un momento di profonda crisi, un ampliamento continuo, come se l'opera, prima chiusa nella sua unità formale, fosse poi lievitata, dilatata, espansa fino a non lasciare insondato nessun territorio significante. Centrale, nella sua concezione dell'arte, è il momento interpretativo: "l'opera non esisterebbe senza le interpretazioni che possono essere infinite. L'artista avvia una fecondazione, l'interprete la nutre e la porta lontano". Per accentuare questa fase del processo comunicativo, Maria Lai ha reso sempre più rarefatte le sue composizioni, come nei libri cuciti o nei racconti del lenzuolo: qui la scrittura si è fatta silenzio; afasica e febbrile, appare come vista a rovescio, capovolta rispetto al verso "dritto", bizzarra e indecifrabile. Una sorta di grado zero della scrittura, per dirla con Roland Bartes, una scrittura che precede e aspetta il senso. Al valore sonoro sostituisce quello tattile, alle regole la casualità, all'ordine sintattico il ritmo musicale. Scivola sulla tela con punti di sutura fortemente rappresi e con una linea di caduta che tende all'infinito fino a ribollire nel vuoto e traboccando si rifà soffice matassa creando inopinatamente un testo costellato e procurando quello che Bartes ha genialmente definito "godimento grafico".

Mariolina Cosseddu

DIETRO LE QUINTE DEL

Organizzazione: **Associazione Culturale Time in Jazz**
Direttore artistico: **Paolo Fresu**
Coordinamento Arti Visive: **Giannella Demuro** *e* **Antonello Fresu**
Coordinamento Cinema: **Gianfranco Cabiddu**
Coordinamento Generale: **Filomena Menicucci** *e* **Gianni Menicucci**
Coordinamento Artistico: **Vittorio Albani**
Coordinamento della Logistica: **Simonetta Ledda**
Segreteria Organizzativa: **Mariella Demartis**
Coordinamento Tecnico: **Luca Nieddu**
Infrastrutture: **Andreino Menicucci**
Coordinamento Volontari: **Giovanna Menicucci**
Immagine e comunicazione: **P.A.V.**
Ufficio Stampa: **Riccardo Sgualdini** *e* **Fabrizio Crasta**

Audio
Service: **BLUSTUDIO**
Fonico: **Alberto Erre**
Tecnici: **Stefano Melis, Gesuino Mannu, paolo Palitta, Gavino Silanus, Giovanni del Rio**

Direzione Palco: **Javier Jabalera**
Direzione scena: Luca De Vito
Assistente: **Antonio Romero**

Luci e scenotecnica
Service: **NILOLUCE**
Responsabile: **Luca Lai**
Capo Macchinista: **Graziano Salis**
Datore Luci: **Raffaele Dentoni**
Assistenti: **Antonio Loddo, Michele Montis, Giuseppe Zanda**
Pianoforti
Service: **PENTY SERVICE**
Responsabile: **Walter Mostallino**
Assistente: **Antonio Sau**
Accordatore: **Marcello Fanutza**

Registrazioni
Service: **MALDIMAREM**
Fonico: **Marco Pampiro**

Servizi informatici: **SHED Cagliari**
Programmatore: **Carlo Ricci**

Tour assistants:
Alessandra Mannu, Gaia Tilli, Maria Rosaria Grisorio, Raffaella Mascia, Vittoria Serra, Sara Stangoni, Paola Placido, Claudia Crabuzza

Collaboratori: Lalla Asara, Marika Berria, Giovanni Bomboi, Sonia Borsato, Damiano Brianda, Enrica Brianda, Maria Antonietta Brianda, Marco Cadoni, Antonio Calvia, Rossella Calvia, Claudia Campus, Laura Campus, Nanni Campus, Elena Carta, Marta Casedda, Maria Paola Casu, Tonino Casu, Tore Casu, Antonio Casula, Anna Rita Chiocca, Ponziano Contini, Fabrizio Crasta, Gian Paolo Crasta, Pietro Crasta, Domenico Delrio, Pietro Delrio, Davide Demuru, Tetta Demuru, Alberto Desole, Salvatore Dettori, Tore Enna, Gian Luca Filigheddu, Fabio Giovinetti, Francesco Ledda, Gianmario Mazza, Giuseppe Mazza, Maria Antonietta Mazza, Samuela Mannu, Sandro Mannu, Fiorella Meloni, Francesca Meloni, Oreste Meloni, Andreino Menicucci, Pasquale Mu, Patrizia Mu, Maria Murrighile, Luca Nieddu, Marco Nieddu, Valentina Nieddu, Damiano Pala, Daniela Pianezzi, Donatella Pianezzi, Antonella Piga, Mauro Pinna, Luisanna Pistis, Paola Puggioni, Andrea Sanna, Andrea Sannitu, Roberto Scanu, Alessandro Serra, Gian Matteo Serra, Ilaria Serra, Giandomenico Sini, Paola Tirria, Igor Zeddita.

I disegni del manifesto, della brochure e della locandina sono di **Maria Lai**
Progetto grafico: **Danilo Sini**
Computer grafica: **P. Calvia**

Progettazione e Stampa abbigliamento: **Altergrafica Pubblicità**

Stampa: **Grafiche Editoriali Solinas**

Webmaster: **Francesco Santucci**

Agenzia viaggi: **Medtravel, Genova**
Patrizia De Leonardi, Giuseppina Gambino

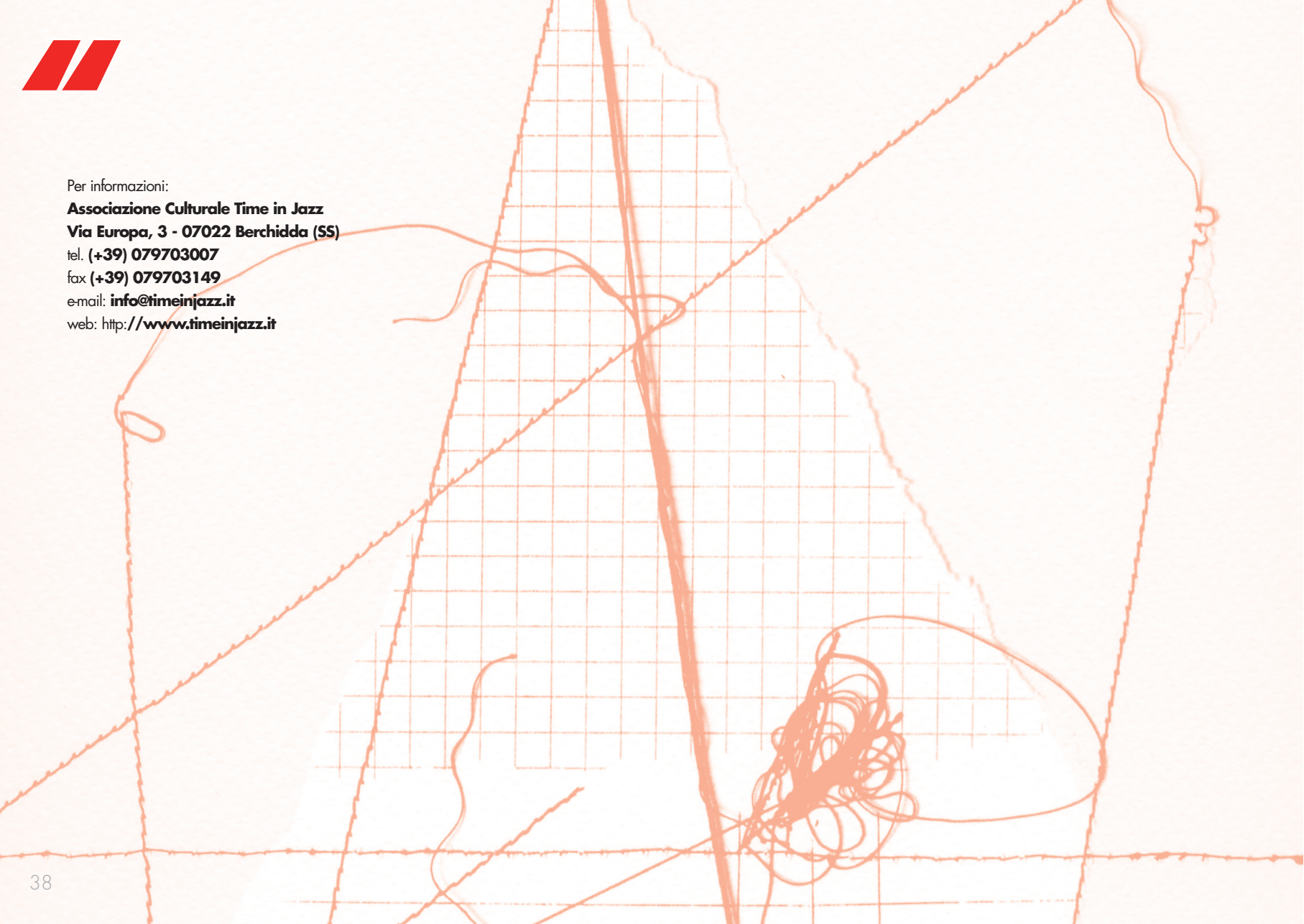
Consulenza amministrativa: **Lucio Mu**
Consulenza del lavoro: **Giancarlo Fenu**
Studio Fara-Lieto

Si ringraziano:
il Ministero per i Beni e le Attività Culturali, l'Assessorato Regionale allo Spettacolo e Attività Culturali e l'assessore Beniamino Scarpa, l'Assessorato Regionale del Turismo e l'assessore Roberto Frongia, l'Assessorato alla Cultura, Sport e Servizi Sociali della Provincia di Sassari e l'assessore Antonio Dore, il Comune di Berchidda e il sindaco Angelo Crasta, l'Ente Foreste della Sardegna: Efisio Floris, Piero Corda, Alessio Sussarello, Saverio Bacciu, Giovanni Filigheddu e Massimo D'Angelo, la VI Comunità Montana "Monte Acuto" e il presidente Maria Antonietta Mazzone, il Comune di Ozieri e il sindaco Andrea Piredda, il Comune di Nughedu San Nicolò e il sindaco Giovanni Antonio Re, il Comune di Monti e il sindaco Salvatore Murgia, l'assessore all'Ambiente della Provincia di Sassari Bastianino Sannitu, il sindaco di Nuoro Mario Zidda e l'assessore alla Cultura Roberto Deriu, il presidente della Fondazione Banco di Sardegna Antonello Arru e Salvatore Rubino, il presidente del Banco di Sardegna Antonio Sassu, il presidente della Banca di Sassari Ivano Spallanzani, il direttore generale Pietro Moretti, i direttori centrali Giampaolo Ceravola e Gilberto Sbrighi, il direttore dell'ufficio marketing Valerio Taras e Sandra Sale, la Vodafone e Mariella Palermo, Cantina Giogantinu, La Berchiddese, La Nuova Casearia, Autoservizi Fab, Pincar concessionaria FIAT, AutOggi concessionaria Opel, Commercial Garden di G. Recino, Open Apple Cagliari, Rau, Lloyd Adriatico, RAS, CEAF Service srl, Pannonica Music e Vittorio Albani, Verdearancio s.r.l. e Giovanna Mascetti, Produzioni Fuorivia e Paola Farinetti, Marsab e Sabino Martiradonna, Modena International Music e Rita Zappador, Jazz Musiques Productions e Franck Féret, l'Associazione Jazz à Junas e il sindaco Jean-Paul Lauze della Mairie di Junas, Jean-Claude Laloux di Jazz à Ciney, le confraternite di Castelsardo, Orosei e Santulussurgiu, Peppo Spagnoli e Achille Silipo della Splasc(h) Records, Alan Stivell, Bertrand Dupont, Jacques Pellen, Enzo Gentile, Simona Putzu, Paolo Piquereddu e l'I.S.R.E. (Istituto Superiore Regionale Etnografico della Sardegna), Mariolina Cosseddu, Ivo Serafino Fenu, Angela Rorro, Andrea Zanella, Alessia Capelletti, Paolo Pillonca, l'Ente Musicale di Nuoro, i comitati delle chiese di San Michele, San Marco e Santa Caterina, il vescovo di Ozieri Sebastiano Sanguinetti, Patrizia De Leonardi e Salvatore Crasta della Medtravel, Antonella Usai e la cooperativa La Memoria Storica, Agostino Mela, Donatella Achenza e Andrea Pietrobelli della Meridiana, il Comando Stazione dei Carabinieri di Berchidda, don Gianfranco Pala, la Pro Loco di Berchidda, il Jolly Caffè, la Confraternita del Vermentino, lo staff comunale, lo staff del Museo del Vino, gli elettricisti e gli operai del Comune, il paese di Berchidda, tutti gli artisti visivi e i musicisti.

L'Associazione Culturale Time in Jazz

Presidente: **Paolo Fresu**
Vicepresidente: **Salvatore Dettori**
Segretaria: **Filomena Menicucci**
Soci fondatori: **Nicola Casu, Tetta Demuru, Gianfranco Demuru, Massimo Laconi, Antonio Meloni, Martino Meloni, Gianni Menicucci, Mimmia Piga, Giuseppina Sanciu, Roberto Scanu e Riccardo Sgualdini**
Responsabile sezione Musica: **Paolo Fresu**
Responsabili sezione Arti Visive: **Giannella Demuro e Antonello Fresu**
Responsabile sezione Cinema: **Gianfranco Cabiddu**
Time in Jazz" è un'Associazione culturale senza fini di lucro, costituita nel dicembre 1997 da vari esponenti di quel "volontariato" che per dieci anni (dal 1988 al 1997) ha composto lo staff organizzativo del Festival Internazionale Time in Jazz di Berchidda. I suoi obiettivi principali sono l'organizzazione e il coordinamento del festival ma anche la custodia del prezioso patrimonio di documenti e testimonianze che ne compongono la memoria storica, oltre alla promozione di tutte quelle attività culturali che i linguaggi della musica e dell'arte in genere possono suggerire.
Per la sua natura statutaria ed ideologica può far parte dell'Associazione chiunque voglia contribuire con un personale apporto di carattere intellettuale, fisico ed economico. Oltre al Festival, l'Associazione, che attualmente conta circa centosessanta soci in Italia e all'estero, organizza dal 1998 anche la Festa della Musica del 21 Giugno, e le rassegne Aprile non dormire e Altri Tempi, assieme ad altre manifestazioni ed eventi culturali sia a Berchidda che in altri centri della Sardegna.

Oggi ha una sezione di Musica diretta da Paolo Fresu, una sezione di Arti Visive diretta da Giannella Demuro e Antonello Fresu, e una sezione di Cinema diretta da Gianfranco Cabiddu.
È inoltre di proprietà dell'Associazione una **Collezione** d'arte contemporanea ospitata nel nuovo **Museo PAV** - museo di arte contemporanea di Berchidda, **Semida** - museo di arte ambientale sul Monte Limbara, e la rivista quadrimestrale di arte e cultura contemporanea **Ziqqurat**, che fanno parte del PAV - Progetto Arti Visive.
Chiunque può diventare Socio versando la quota associativa di 15 €
tramite il numero di c/c postale 13589072 intestato a:
Associazione Culturale Time in Jazz - via Europa 3 - 07022 Berchidda (Ss)



Per informazioni:
Associazione Culturale Time in Jazz
Via Europa, 3 - 07022 Berchidda (SS)
tel. **(+39) 079703007**
fax **(+39) 079703149**
e-mail: **info@timeinjazz.it**
web: http:**//www.timeinjazz.it**

Ministero per i Beni Culturali
Dipartimento dello Spettacolo

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato allo Spettacolo
e Attività Culturali
Assessorato del Turismo

Provincia di Sassari
Assessorato alla Pubblica Istruzione
Sport e Cultura

Comune di Berchidda

VI COMUNITÀ MONTANA
Monte Acuto
Comune di Monti
Comune di Nughedu S. Nicolò
Comune di Ozieri

Fondazione Banco di Sardegna

Banco di Sardegna spa
GRUPPO BANCARIO
Banca popolare dell'Emilia Romagna

BANCA DI SASSARI

RAS

vodafone™

Cooperativa
LAMEMORIA FRANCA s.r.l.

Open

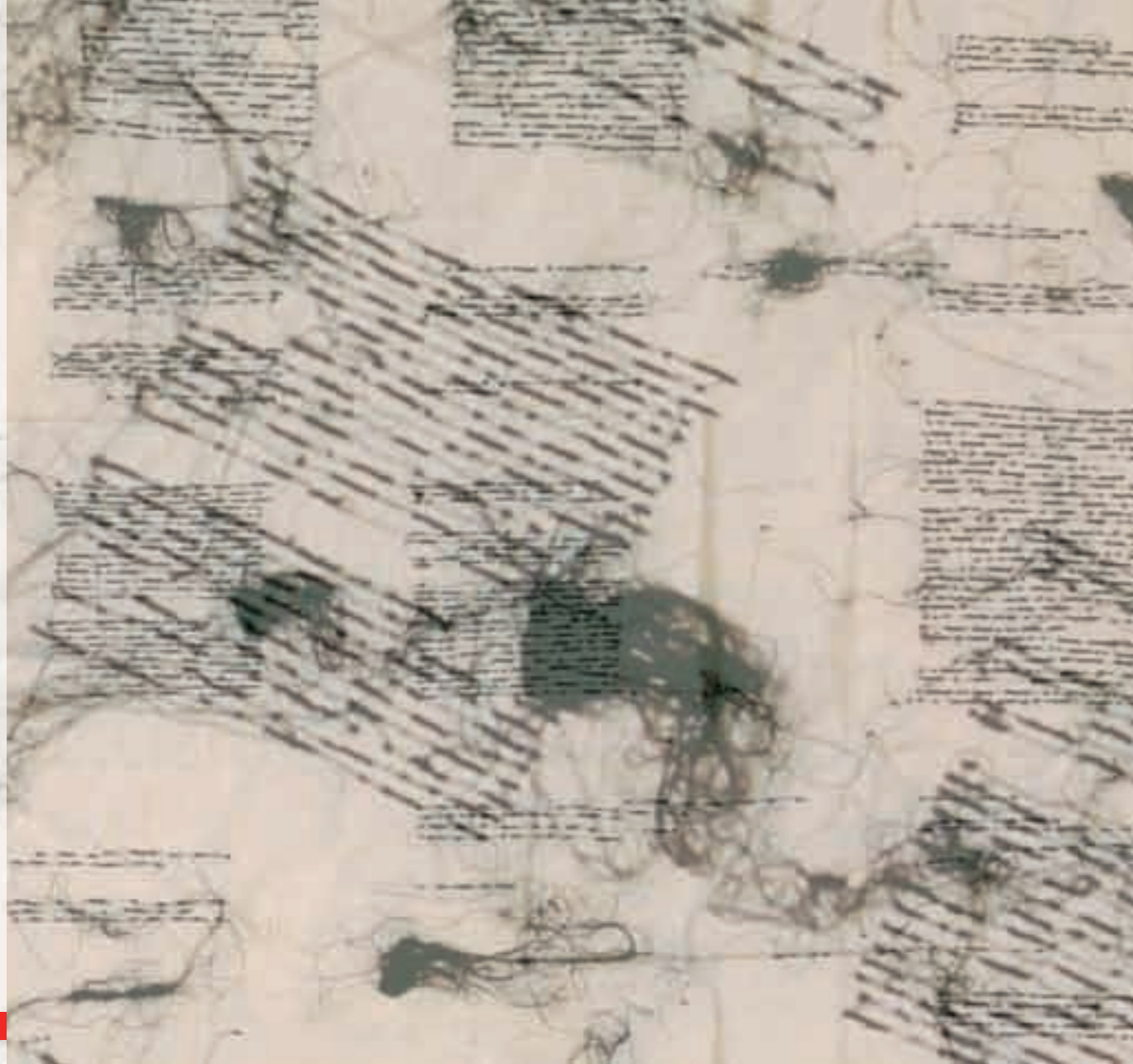
Autoservizi

Cantina Sociale
Giogantinu

LA BERCHIDDESE

NUOVA SASSARI

Commercial Garden
- Monti -

CEAF SERVICE SRL

www.timeinjazz.it